

(Especial para Mundo Femenino)

**MAESTROS NORTEAMERICANOS VIAJARAN POR LA AMERICA DEL SUR**

(USIS).—La Asociación Nacional de Maestros de los EE. UU., anunció hace poco que este verano se ofrecerá a sus asociados la oportunidad de hacer un viaje de seis semanas por la América Latina, a un costo módico.

Los maestros partirán de Miami el 20 de julio y las universidades donde estudien las reconocerán seis créditos académicos por participar en la excursión. Dentro del sistema escolar de diversas localidades

norteamericanas se requiere a los maestros mejorar su capacidad profesional para el aumento de salarios y a los maestros que viajan por el exterior se les aceptan dichos viajes con tal propósito.

Los maestros visitarán 18 ciudades en Panamá, Perú, Brasil, Uruguay, Argentina, Chile, Ecuador y Colombia. En diversas ciudades, los maestros de la localidad celebrarán recepciones en honor de los maestros norteamericanos.

Los maestros harán un recorrido por todos los lugares de interés de

Pasa a la Pág. SEIS

**LA VIDA MUSICAL EN FRANCIA**

**STAN GOLESTAN**

Artículo inédito de René Dumesnil.

Con Stan Golestan desaparecen una de las figuras más pintorescas del mundo musical parisense. Tenía ochenta y un años, pero hasta hace muy poco nadie podía pensar que había visto la luz por primera vez en 1875 en un pueblo de los Cárpatos. Rumano de origen, francés de corazón, y parisiense por adopción, no abandonó casi jamás la capital donde se estable-

ció cuando era muy joven. Durante muchos años ejerció las funciones de crítico musical en Le Figaro.

Hasta que su estado de salud le obligó a no salir de casa, podía versele todas las noches en el teatro o en los conciertos. De alta silueta, con el óvulo de la cara cruzado por un bigote durante mucho tiempo negro y que se hizo más corto al blanquear. Golestan ocultaba el brillo de sus ojos llenos de vi-

Pasa a la Pág. SIETE

**mundo FEMENINO**

Por la libertad y la cultura en la unión de América

CIRCULA SIMULTANEAMENTE EN COSTA RICA Y EN EL SALVADOR

ARO IX N° 245 TELEFONO 1024

ROSALIA DE SEGURA, Directora

San José, Costa Rica  
Lunes, 2 de Julio de 1956

**REORGANIZAR EL MINISTERIO DE SEGURIDAD PUBLICA**

se propone el Sr. Ministro del mismo con el fin de corregir algunas deficiencias, a la vez que el de ceñirse a presupuesto demasiado estrecho que le exige economizar más de \$35.500 por mes en los últimos meses del año

Son conceptos dados a la prensa por el señor Ministro Valverde en una conferencia celebrada en el transcurso de la semana pasada en dicho Ministerio



Fernando Valverde

Tuvo verificativo la semana pasada una reunión de miembros de la prensa nacional con el señor Valverde Vega actual Ministro de Seguridad, con motivo de aclarar ciertos rumores que se hicieron públicos en los periódicos referentes a la solicitud de despido, de cuatro altos empleados de Seguridad hecha por el mismo señor Valverde, el cual se basó al hacer dicha solicitud en el mal funcionamiento de los departamentos de Migra-

ción, Administrativo y Extranjería, dicha solicitud se encuentra en el Tribunal de Servicio Civil, el cual dará a conocer en las próximas semanas su fallo al respecto. Es notable la actividad que ha desplegado el señor Ministro Valverde, el cual solicitó a la Dirección General de Servicio Civil un asesor para presentar ante el Tribunal que a su cargo tiene la

decisión final en este caso, los pruebas que constan en su poder para la solicitud que ante ellos hizo. Apresurándose porque el estudio de las mismas sea hecho rápidamente para que no se exceda lo mismo que en el Ministerio de Agricultura donde el señor Ministro denunció la acusación ante el Organismo encargado de la vigilancia de los empleados habiendo transcurrido el tiempo prudencial y perdiendo todo derecho de despido.

**Separada de su madre la niña prodigio, escribe 2 poemas "Julliard, el presunto vencedor" y "Amo el agua que no dura"**

Por Guy Lebesque

Nada voy a rectificar, a fin de cuentas el enigma de Minou Druet sigue siempre enigma. A pesar de la separación que se ha impuesto a madre e hija y pese también a los dos pequeños poemas que la niña "Prodigio" ha expuesto en su temporal "exilio". El propulsor de la separación fue Julliard, el editor. En casa de éste ha permanecido una semana. Libre de seguir todos sus impulsos, la niña ha escrito ante diversas personas dos pequeños poemas y dos cartas, una dirigida a su madre y la otra al poeta, Paul Gerald, autor de "Tot et Moi" poema famoso entre los famosos, poetas, y cartas responden en todo al estilo de las restantes

otras publicadas. Estos nuevos testimonios, referidos con gran lujo de detalles por "Le Figaro" y "France Soir" han reavivado, como es natural las grandes polémicas sobre el caso. A los partidarios de Minou, los escépticos responden que el experimento, de la separación (experimento que ha provocado lágrimas y más lágrimas de la pequeña Minou) hubiera sido más interesante si la pequeña poetisa hubiera ido a parar a otro lugar que a casa de su editor. Es interesante, además, citar a tal propósito la conclusión a que ha lle-

gado el académico Emille Herriot en un artículo publicado en "Le Monde". Es Minou Druet, se pregunta Herriot, una niña superdotada que se ha inclinado hacia el mediocre éxito de la niña prodigio o se trata de una

Pasa a la Pág. SEIS



**MAS VIGILANCIA**

Es necesaria más vigilancia para la ciudad capital, pues de lo contrario va a ser difícil poder salir a la calle, pues cuando menos se espera se es atacado por una banda de hampones de las que pululan en nuestro querido San José. Dónde está la Guardia Civil se nos pregunta a menudo? Interrogante que nos es imposible contestar puesto que ni siquiera tenemos una remota idea dónde puede estar!

**Y EL PATRONATO NACIONAL DE LA INFANCIA?**

Es lamentable el estado de desorden en que transcurre la vida de nuestro país y más aún será el futuro, pues es sabido que la niñez de hoy será el pueblo de mañana y bien... si esta niñez se desarrollara en un ambiente como el nuestro, es imposible que haya un futuro decoroso para Costa Rica. Y esta culpa la tenemos nosotros por no saber cultivarla como es necesario en pro de una cultura mejor que la actual, más como hemos de tener esperanzas en un porvenir mejor cuando no hemos hecho nada en pro de éste adelante? Y a propósito nos preguntamos, dónde están esos organismos encargados de la vigilancia de los niños desamparados?

Es doloroso presenciar ese desfile de niños que hasta nuestras puertas acuden en solicitud de algo de comer etc., no se podría hacer algo para el mejoramiento de estos desdichados inocentes que comienzan mal el camino de la existencia, luchando desde temprana contra la indiferencia con que se les trata como si no fueran seres humanos en el despuntar de la vida?

**Y SIEMPRE LA MUNICIPALIDAD**

Nos resistimos a creer que un barrio como el de Aranjuez pueda presentar el estado de calles que nuestros ojos presenta, y si no que lo veyan a constatar miembros de la Municipalidad, pueden tomar su carro y hacer un recorrido por el lugar, comenzar en la calle que va de la botica Aranjuez 100 vs al sur, esto para citarles nada más que una, el resto lo pueden ver Uds. Sres. Municipales.

**ANCIANA DE OCHENTA AÑOS HA DADO NOTABLE APORTE A LAS ARTES EN LOS ESTADOS UNIDOS**

La señora Clara McDonald Williamson empezó a pintar a los 68 años de edad, sin otro fin que el de evitar la ociosidad

Artículo de Kathleen Ayres

(USIS) — Los vividos recuerdos de una diminuta anciana de 80 años residente de la ciudad de Dallas, Texas, han dado rico fruto en los pasados doce años no sólo para ella, sino también para los amantes de las artes de los Estados Unidos y de otros países.

La señora Clara McDonald Williamson, que dentro de poco cumplirá 81 años de edad, empezó a pintar

a los 68 sin otro fin que el de evitar la ociosidad. Con muy poca instrucción en la pintura, pero con una mano diestra y una imaginación que le habilita a representar una escena por largo tiempo recordada, está considerada por los críticos como una de

Pasa a la Pág. CUATRO

**ANTENA MUNDIAL**

México:

Cuatrocientos sesenta y dos mil toneladas de la producción triguera del estado de Sonora fueron puestas a salvo, quedando por solucionarse el problema del transporte para otras ochenta y ocho mil toneladas a los centros de consumo. Dijo el señor José Vivanco, gerente de la Ceimsa, que habiéndose solucionado ya el transporte del 85% de la producción, no existe ya motivo de zozobra por la posible

Pasa a la Pág. DOS

**LOS LECTORES OPINAN**

**"Si se continúa por el camino que llevamos muy pronto los periódicos capitalinos no van a tener capacidad para informar sobre delitos que a diario se cometen"**

Texto de la carta que para esta sección nos envía la estimable dama doña Marina Campos de Rojas. San José 27 de junio de 1956.

Señora: Doña Rosalía de Segura: Directora de Mundo Femenino: Estimada señora:

Acogíendome a su bondad le escribo la presente carta con el fin de rogarle la incluya en la sección "Los Lectores opinan", ya que es mi deseo hacer pública protesta

por la poca importancia que se le da a la delincuencia en nuestro país, todos los costarricenses hemos podido apreciar el gran aumento q'

diario con día hay respecto a toda clase de hechos de esta índole, mas nada se hace para evitar ese aumento y si continuamos así los pe-

riódicos de nuestra capital muy pronto no tendrán espacio suficiente para informar a la ciudadanía sobre

Pasa a la Pág. CINCO

**Expertos en extensión agrícola de India, Irán, Paquistán y Filipinas visitaron el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas**

Turrialba, Costa Rica (SIC). — Un grupo de especialistas en Extensión Agrícola provenientes de India, Irán,

Paquistán y Filipinas visitaron el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, en Turrialba. Se trata de los señores Prasanta Sankar Majumdar, director del Centro de Adiestramiento en Extensión de Bengala Occidental, India; Gul Mohammad M. Sicketh, funcionario del Programa de Ayuda a las Comunidades del gobier-

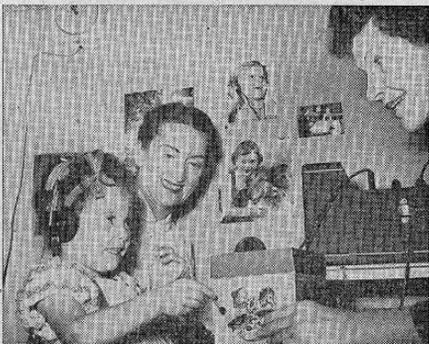
no de Paquistán Occidental; Jafar Rassi, director asociado del Servicio de Extensión del Ministerio de Agricultura de Irán; Francisco C. Panigamban, supervisor principal de la Oficina de Extensión Agrícola del Ministerio de Agricultura y Recursos Naturales de Filipinas; y Prem

Pasa a la Pág. CINCO

**LA ESPOSA DEL ACTOR SPENCER TRACY ES LA FUNDADORA PRESIDENTA DE LA IMPORTANTE "CLINICA JOHN TRACY"**

Todos los años, unos 930 niños de edad pre-escolar y sus padres asisten a clases, consultas y otros servicios de la clínica, los cuales les sirven de ayuda para mejorar las relaciones y comprensión entre el niño, y los padres y el mundo exterior que los rodea

Artículo escrito por la señora Tracy



La madre que vemos al centro de la foto, con su hijita que es sorda, están matriculadas en la Clínica John Tracy, fundada y dirigida por la señora del actor Spencer Tracy. Los padres de los niños defectuosos son admitidos en la Clínica, con el objeto de que ellos aprendan cómo ayudar a sus hijos.

Hace algunos años recibí en mi oficina la visita de una señora joven, quien al tomar asiento me dijo lo siguiente: "En una ocasión tuve el placer de escuchar una charla que Ud. dió en la Universidad. Ni siquiera me había casado entonces y jamás sospeché que podría algún día tener un hijo sordo".

La visitante dió un profundo suspiro

Pasa a la Pág. SIETE

**MUNDO FEMENINO declarado el Vocero Femenino del Partido Unionista Centroamericano en la reciente Mesa Redonda celebrada en San Salvador**

Así quedó acordado en virtud de que a partir de ahora, se tomará muy en cuenta vinculándola a todas sus actividades y luchas a la mujer centroamericana

Tal se acordó y así le fue comunicado a nuestra Directora, señora de Segura, Delegada de Costa Rica a la Mesa Redonda recién celebrada en la capital cuzcatleca

uvador Mendieta, y para asistir a la cual fuera acreditada como Delegada de Costa Rica nuestra Directora Sra. de Segura en unión del Lic. D. Alejandro Aguilar Machado, del Pro-

esor don Moisés Vincenzi y de la señora María de los Angeles Valverde. De los resultados de tan importante

Pasa a la Pág. OCHO

# "MUNDO FEMENINO"

Partido de lucha por la Cultura y la Verdad  
 Teléfono 1024 Apartado 4343  
 100 Varas al Sur y 75 al Oeste de la Botica Francesa  
 Casa N° 259 Avenida 6 entre calles 2 y 4

## PERSONAL

Directora y Jefe de Redacción: ROSALIA DE SEGURA  
 Redactoras:  
 HOLDA VARGAS, EIDA GOMEZ, ROSIVELL SEGURA  
 ENRIQUE MUÑOZ HERRA, Cronista Deportivo  
 Suscripción mensual ₡ 1.00 Número suelto ₡ 0,25  
 Número atrasado ₡ 0,50 Atrasado más de 6 meses ₡ 1,00  
 Venta al pregon los lunes.  
 — Editado en la Imprenta Borrásé —

# LA MAS GRANDE AGUA MARINA DEL MUNDO

Pesa cerca de treinta y cinco kilos, pero sus descubridores la vendieron por cinco mil pesetas

Hasta hace muy poco la mayor agua-marina del mundo reposaba en la caja fuerte de un Banco neoyorquino. Pesa 27 Kilos, 300 gramos. Vale medio millón de dólares y se le guardaba como a una bella reina secuestrada por razones de Estado. Pero la anónima soberana acaba de perder sus derechos a la corona en provecho de una nueva majestad, que se llama (Marta Rocha). A unos 80 Kilómetros de Teófilo Otoni, los "garimpeiros" "buscadores de piedras preciosas" removían la tierra desde hacía dos semanas. Teófilo Otoni es una cabeza

pista a los demás compañeros de que algo agradable había sucedido. Por eso, los dos felices buscadores, teniendo un atraco en esta región solitaria, en que el respeto a la propiedad es un mito, se apresuraron a vender su agua-marina a un par de intermediarios, que les dieron por ella unas dos mil quinientas pesetas a cada uno. Los intermediarios, a su vez vendieron la piedra por veinticinco mil pesetas. Ha ce pocos días, un representante de una acreditada joyería brasileña, Schnupp, ofreció por el agua-marina ciento cincuenta mil pesetas.

Pero como su propietario sabía que valía tres veces más ha preferido hacer por su cuenta la talla de la maravillosa piedra, de reflejos tan maravillosos como las niñas de los ojos de su madrina. "Miss Era sil 1954", a la que debe el nombre "concha", ha bautizado, que es el de aquella: "Marta R.

Perla de la joyería brasileña, Schnupp, ofreció por el agua-marina ciento cincuenta mil pesetas. Pero como su propietario sabía que valía tres veces más ha preferido hacer por su cuenta la talla de la maravillosa piedra, de reflejos tan maravillosos como las niñas de los ojos de su madrina. "Miss Era sil 1954", a la que debe el nombre "concha", ha bautizado, que es el de aquella: "Marta R.

**ANTENA MUNDIAL**  
 Viene de la Pág. PRIMERA  
 pérdida de alguna parte de la co-scha.

### ESTADOS UNIDOS:

El Presidente Eisenhower dijo que considera la asistencia de los primeros mandatarios de América a la reunión en Panamá que una visita simbólica a todas las naciones del continente. Dijo también que él deseaba visitar todas las naciones de América, pero que en visita de que esto es imposible, confía al menos que sus entrevistas con los demás presidentes en Panamá, fomentarán una relación íntima y una amistad más profunda entre los pueblos de América.

El Presidente Eisenhower dijo que considera la asistencia de los primeros mandatarios de América a la reunión en Panamá que una visita simbólica a todas las naciones del continente. Dijo también que él deseaba visitar todas las naciones de América, pero que en visita de que esto es imposible, confía al menos que sus entrevistas con los demás presidentes en Panamá, fomentarán una relación íntima y una amistad más profunda entre los pueblos de América.

### COREA DEL SUR:

El embajador de Corea del Sur en Washington, You Chang Yang,

llegó a México a tratar de gestionar el apoyo del gobierno mexicano para obtener el ingreso de su país en las Naciones Unidas. Dijo el diplomático coreano que en su visita a los países de Latinoamérica en busca de simpatía para su país, había encontrado la mayor buena voluntad para apoyar su gestión. Añadió que México será el último país que visita.

# Qué es y cómo trabaja la Unidad Sanitaria

Es un centro de salud que tiene a asegurar la salud física y mental de la población.

Sus servicios incluyen:

- 1.—Higiene de la madre y el niño.
- 2.—Sanidad escolar.
- 3.—Servicio mental.
- 4.—Inspección sanitaria.
- 5.—Laboratorio clínico e investigaciones bacteriológicas.
- 6.—Servicios de enfermería de salud pública.
- 7.—Educación sanitaria.
- 8.—Control de enfermedades transmisibles.
- 9.—Consulta de enfermos.

## I. HIGIENE DE LA MADRE Y EL NIÑO.

Permanente cuidado y vigilancia de la salud de la madre y el niño. Esta labor se realiza por medio de los siguientes servicios:

### a) Consultorio Prenatal

Exámenes periódicos a las madres embarazadas, análisis de laboratorio información e instrucción sobre higiene prenatal en todas sus formas.

### b) Consultas Post-natales

Servicio encaminado a conocer las condiciones físicas de la madre después del parto.

### c) Atención de partos a domicilio.

Atendidos por la obstétrica de la Unidad Sanitaria bajo determinadas circunstancias. 1) Que el parto sea previsto como normal, 2) Que la embarazada esté inscrita y concurre al Consultorio Prenatal, 3) Que la paciente no pueda concurrir al Hospital, 4) Que no pueda pagar médico particular y 5) Que sea un caso de emergencia.

### d) Consulta del Niño Sano.

Servicio que tiene como objetivo principal, mejorar las condiciones de vida del niño por medio de vigilancia médica, prevención de enfermedades, inmunizaciones consejos sobre alimentación y hábitos higiénicos.

**SEÑORA, los muebles para su bebé búselos siempre en el Ciclo Club, al contado o en facilisimo abono.**

**TELEFONO 2888**  
**Frente a Musmanni.**

### e) Higiene Pre-escolar.

Cuidados a niños de 2 a 6 años de edad, atendiendo de preferencia la campaña de vacunación, desparasitación y nutrición.

## II. SANIDAD ESCOLAR

a) Programa de higiene escolar y llevado a cabo en colaboración con los maestros y demás autoridades escolares. Enseñanza de hábitos higiénicos; prevención de enfermedades; control de las condiciones de salud, mediante el uso de la ficha escolar.

### b) Saneamiento Local.

Visita mensual a cada escuela durante la cual se observan las condiciones higiénicas en que se encuentra el alumno y los aspectos sanitarios que presente el local respectivo.

## III. SERVICIO DENTAL

Servicio que oficialmente se presta a grupos de la comunidad en los diversos Cantones y Distritos de la República, bien sea con carácter permanente por medio de los dentistas nombrados para esos servicios, o con carácter temporal, por medio de las Unidades Móviles dependientes del Departamento de Higiene Dental del Ministerio de Salubridad Pública.

## IV. INSPECCION SANITARIA.

La Inspección Sanitaria es una de las labores más importantes que realiza la Unidad Sanitaria, por medio de personal adecuado que tenga para ello.

Entre sus actividades más importantes está la inspección de aguas de consumo, alcantarillas y desagües; la inspección de alimentos y establecimientos donde éstos se exponen; la inspección de basuras y animales domésticos dentro del área urbana de la población y finalmente, una labor permanente de Educación Sanitaria.

## V. LABORATORIO CLINICO E INVESTIGACIONES BACTERIOLOGICAS.

Este servicio, además de ser uno de los mejores recursos que contribuyen al diagnóstico de las enfermedades transmisibles, sirve de fuente de información en lo que se relaciona con la prevalencia de las enfermedades dentro de la comunidad, así como de guía para sus medios de control.

### INSPECCION SANITARIA

La Inspección Sanitaria es una de las labores más importantes que realiza la Unidad Sanitaria, por medio de personal adecuado que tenga para ello.

Entre sus actividades más importantes está la inspección de aguas de consumo, alcantarillas y desagües; la inspección de alimentos y establecimientos donde éstos se exponen; la inspección de basuras y animales domésticos dentro del área urbana de la población y finalmente, una labor permanente de Educación Sanitaria.

## V. LABORATORIO CLINICO E INVESTIGACIONES BACTERIOLOGICAS.

Este servicio, además de ser uno de los mejores recursos que contribuyen al diagnóstico de las enfermedades transmisibles, sirve de fuente de información en lo que se relaciona con la prevalencia de las enfermedades dentro de la comunidad, así como de guía para sus medios de control.

## VI. SERVICIOS DE ENFERMERIA DE SALUD PUBLICA.

La Enfermería de Salud Pública es un servicio que se presta al individuo, a la familia y a la comunidad, por medio de enfermeras especializadas en salud pública.

Las labores de la Enfermera de Salud Pública tienen relación con todas las actividades de la Unidad Sanitaria, pero hay algunas que le son especiales a su campo de acción y que desarrolla en las visitas a domicilio, así:

### a) Visitas a Prenatales

Tiene por objeto inscribir el mayor número de embarazadas en el Consultorio Prenatal y establecer la vigilancia de su salud. Ayudarles a determinar el lugar más conveniente para el parto (clínica, hospital o domicilio), teniendo en cuenta que si hay otros niños, éstos no queden abandonados durante la ausencia de la madre.

## EDITORIAL

# SIN DIOS NI LEY

Con indiferencia, con calor de hielo, ante nuestros ojos y oídos han pasado las noticias procedentes de la República Argentina, dejando de la mano a nuestros semejantes sacrificados por la vanidad de un gobernante. Increíble, imposible de pensar que la humanidad se aparte de los principios básicos de la existencia. Hay derecho a vivir y no se defiende; ese derecho no sólo debe defenderse personalmente, sino que, cuando el caso se llegue, quienes no entramos en el terrible momento de arriesgar la vida, debemos ponernos al frente de aquellos que sí se exponen en aras de un ideal.

Cuando abocados a una insertidumbre los hombres acuden a defender lo que ellos creen justo, si mueren en las acciones que esa insertidumbre demanda, esa muerte es gloriosa y patriótica. Si no mueren y son apresados, estos hombres son sagrados. Su error o su sublevación o su desgracia, de acuerdo con las normas de humanidad, tienen que pagarla o descontarla en el exilio o entre cuatro paredes privados de la libertad, pero nunca, por ningún motivo, pagarán su falta o desgracia con lo más preciado de su existencia. El Gobierno actual de la Argentina ha puesto al descubierto su incapacidad, y su perversidad al destruir en masa las vidas de sus adversarios; este hecho ha sido pasado por alto por nuestro Gobierno, que pareciera, con su silencio, aprobará los desmanes del mandatario de nuestra Hermana del sur. La Universidad de Costa Rica, donde se reúne el futuro de esta querida Patria ha callado ante el monstruo del asesinato en masa. Qué pasaría si cada gobernante de cada República del hemisferio tomara el ejemplo del mandatario argentino cada vez que se imponga el pueblo a no dejar pasar lo que el pueblo considera malo? No sería acaso, este procedimiento, el principio de la destrucción del género humano sin recurrir a los costosos procedimientos de la desintegración de los átomos? Consentiríamos que en nuestra Patria o en cualesquiera otra, el Gobierno silencio a los ciudadanos siguiendo el procedimiento practicado por el actual gobernante de la Argentina? No, nunca, nadie que haya nacido como ser humano podría permitirlo. No podemos creer que a estas horas, como ha sucedido, los gobiernos de todas las américas permanezcan en silencio ante tan desgraciado procedimiento del equivocado mandatario argentino. Queremos que todo el mundo haga su protesta ante tan vil acontecimiento. Los Congresos de las américas, los universitarios y todas las entidades que representan sociedades, como los Rotarios y Los Leones, deben pronunciarse sobre este tenebroso procedimiento que lleva en su antena el silencio de los seres humanos por el medio más odioso; el cegamiento de la existencia. Sólo se puede esperar de los hombres sin Dios y sin Ley el exterminio del ser humano, por mantener su vanidad y deso de mando, sin tomar en cuenta que el florecimiento del mundo ha demostrado que el hombre se hace grande por sus virtudes y no por sus maldades.

Las conquistas de libertad de expresión y del pensamiento han costado muchas lágrimas y hasta vidas; no es posible que después de tanto sacrificio que ha hecho la humanidad por conseguir estos principios se desmaye ante la perfidia de quien hoy está de paso como mandatario de una Nación. La Organización de Estados Americanos no debe esperar que le digan lo que tiene que hacer en este caso, debe actuar inmediatamente, si para eso fue creada. O es que contra esta clase de individuos es impotente esa Organización?

Cabe a Costa Rica la gloria de haberse pronunciado en dos de sus mejores periódicos, dando la voz de alarma ante el mundo civilizado y exponiendo su manera de pensar y demostrando con su actitud su línea bien trazada que apunta contra todo pretendiente de la exterminación humana.

### b) Visitas a Post-natales

Estas se hacen cuando la madre ha sido atendida por obstétricas o comadronas, para comprobar el estado general de la parturienta y el niño y procurrar cuidados especiales sin ser necesarios.

### c) Visitas a Lactantes

Se hacen a niños de 0 a 2 años para darse cuenta de la lactancia materna, hacer demostraciones relacionadas con la higiene infantil, baño, preparación de alimentos, vestido, cama, etc. y obtener la inscripción del niño en el Consultorio del Niño Sano.

### e) Visitas a Lactantes

Se hacen con el fin de vigilar las condiciones higiénicas del medio en que vive el niño y para instruir a la familia sobre la necesidad de que el niño adquiera hábitos higiénicos e inmunizaciones con tra enfermedades contagiosas. Se orienta a los niños hacia centros educacionales y se les facilita asistencia médica y dental a los que la necesitan.

### e) Visitas a Escolares

Se realiza cuando por información o notificación del maestro así lo solicita, por la observación de la enfermera, por sospecha de enfermedad infecto-contagiosa, o para instruir a los padres sobre defectos que puedan dificultar el buen desarrollo del niño o perturbar su salud en el futuro. Asimismo, para proporcionar la asistencia médica que pueda necesitar.

### f) Visitas a casos de enfermedades transmisibles

Se efectúan para que toda enfermedad transmissible sea notifi-

cada; para ayudar al enfermo con asistencia médica si fuere el caso; para ayudar a prevenir la diseminación de la enfermedad, dando las instrucciones necesarias.

### g) Visitas Especiales

Las visitas a casos de tuberculosis y enfermos venéreos, se hacen de acuerdo con la norma trazadas por lo Departamentos respectivos.

## VII EDUCACION SANITARIA

Es la que se lleva a cabo en las consultas de la Unidad Sanitaria, en el hogar y en la comunidad para informar al público sobre todo lo relativo a los problemas de salud de la localidad, prevención de enfermedades contagiosas, medios de transmisión y epidemiología de las enfermedades más comunes.

## VIII CONTROL DE ENFERMEDADES TRANSMISIBLES

Control de causas de producción y propagación de enfermedades transmisibles así como acción para suprimir o aislar la fuente de contagio.

Protección de los susceptibles a contraer la enfermedad por medio de la inmunización; desinfección o purificación de aguas, ebullición de leche, destrucción de moscas, mosquitos y toda clase de animales portadores de enfermedades, práctica permanente de medidas de higiene personal, etc.

## IX Consulta de enfermos

Servicio de consulta médica y prescripción gratuita de medicamentos que se presta a los enfermos pobres en las poblaciones donde no hay Hospital ni facilidades de transporte al más cercano.

# ¿Usted no ha visitado la SODITA "EL VALLE"

CLUB UNION DEPORTIVO LA URUCA

Frente a la antigua Cartonera — Carretera La Uruca?

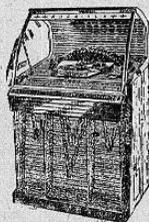
Lo invitamos a que la visite con sus amistades.

Lugar de ambiente sano y distinto.

SEA DELICADO PARA DIVERTIRSE

Cantina atendida por su propietario, quien personalmente lo atenderá.

Amplia pista de Baile con una moderna y legítima Rockola de 120 selecciones con los últimos hits musicales.



MODELO 57

¡ YA LLEGO !

Rock Ola 1957 Distribuida por Agencia Rock Ola Ltda.

Apartado 3712 - Frente al Seminario - Teléfono 3712

Recuerde: SI NO TIENE LA MARCA ROCK-OLA NO ES ROCK-OLA

# MUNDO FEMENINO EN EL SALVADOR

MARIA A. DE GUILLEN RIVAS, Supervisora de la Sección Salvadoreña

## VENTANITA AL SOL

Por Amary Zalvera.

(Prohíbase la reproducción)

Ayer nos despedimos, nietecita, con las pupilas deslumbradas por la fantasía de colores que es un ARCO IRIS y ofrecí explicarte por qué ese Arco maravilloso que sue le aparecer después de las grandes tormentas, ha sido considerado por todos los pueblos como un signo de paz y de esperanza.

“Esa creencia no es errónea, Ne na mía... está basada en las palabras mismas de las Escrituras Sagradas... te lo contaré brevemente...”

“En el mes segundo,—dice la Biblia— a veintisiete días del mes quedó seca la tierra...”

Entonces habló Dios a NOÉ diciendo: Sal del Arca, Tú y tu mujer, tus hijos y las mujeres de tus hijos contigo. Saca también tuera, los animales, que tienes dentro, de toda casta, tanto aves como de bestias, como de reptiles... salid a tierra, propagad y multiplicad sobre ella... Salid pues Noé y con él sus hijos, su mujer y las mujeres de sus hijos. Salieron también los animales de toda especie que venían dentro del Arca. Y edificó Noé un altar y cogiendo de todos los animales y aves limpias ofreció holocaustos sobre el altar.

“El Señor se complació en aquel olor de suavidad y dijo:

“Nunca más maldereé la tierra por las culpas de los hombres. Aliento a que los sentidos y pensamientos del corazón humano, están inclinados al mal desde su mocedad. No castigaré pues nunca más a todos los vivientes como he hecho... Mientras el mundo durare no dejaré de suadecerse las mentes y la siega, el frío y el calor, el verano y el invierno, la noche y el día”.

El libro del Génesis Cap. VIII.

Después bendijo Dios a Noé y a sus hijos y dijoles: Creced y multiplicad y poblad la tierra. Que temán y tiembren ante vosotros todos los animales de la tierra y todos las aves del cielo y todo cuanto se mueve sobre la tierra... etc.

## DEPORTIVAS

El 19 de junio recién pasado llegaron a San Salvador los famosos jugadores de la Universidad de San Francisco de California, “DONS” quienes jugaron al día siguiente de su llegada en Santa Ana realizando otro juego en la noche del 21 en el Cine Popular, ante una concurrencia numerosísima. Los jugadores norteamericanos pertenecieron de San Salvador sumamente impresionados, según sus declaraciones, por el magnífico juego de canasta desplegado por los cucazcos, presentados por Pito Rubio de la selección que hizo de entre los miembros de los Clubes ARCO IRIS Y BUITRES.

### CAYERON LOS ALBOS

Teniendo como contrincantes a la quinta del Instituto de El Salvador, los ALBOS del Liceo Salvadoreño, cayeron con un puntaje en su contra de 15 puntos, en juego celebrado el miércoles 20 del mes de junio actual, suponiéndose que tan mala suerte se haya debido a la inactividad que han tenido los ALBOS últimamente. La afición espera que los del Liceo se repongan pronto, para volver a verles como han sido en otras oportunidades al conquistar la admiración de la fanática.

### ALVARO GARCIA GUILLEN

A partir de este número, nuestra Sección Salvadoreña que está siendo organizada más de acuerdo ya a la gran demanda que nuestro periódico tiene en este querido país hermano, tendrá su Sección Deportiva a cargo del joven Alvaro García Guillén, alumno del Colegio Sarmiento, quien hará resúmenes semanales de los más importantes sucesos deportivos de El Salvador, a fin de que nuestros lectores sean también servidos en el Deporte.

Bienvenido joven y estimado colaborador García Guillén.

dos los peces del mar, están sujetos a vuestro poder. Y todo lo que tiene movimiento y vida, os servirá de alimento. Todas estas cosas os las entrego, así como las legumbres y las yerbas.

“Excepto que no habéis de comer la carne con sangre, porque yo tomaré venganza de vuestra sangre, sobre cualquiera de las bestias que la derrame... y la muerte del hombre, la vengaré en el hombre en el hombre, hermano tuyo”.

“Derramada será la sangre de cualquiera, que derrame sangre humana; porque a imagen de Dios fué creado el hombre”.

La suprema verdad y la sabiduría hablan en estas palabras mi Margarita y solamente el descomulgamiento de Dios por los humanos puede haber traído al mundo esta maldicia del hombre que anega en sangre de hermanos la bondad de la tierra que les sustenta. Otro día volveremos sobre estas consideraciones, Morenita mía por que empieza a cerrarse el horizonte, el sol se opaca y quiero terminar mi charla con los siete colores del ARCO, contándo:

Dijo también DIOS a Noé y a sus hijos:

“Sabed que yo voy a establecer mi pacto con vosotros y con vuestra descendencia después de vosotros.

Estableceré mi pacto con vosotros y no perecerá ya más toda carne, con aguas de Diluvio... ni habrá en lo venidero diluvio que destruya la tierra.

Y dijo Dios: esta es la señal de la alianza que establezco por generaciones perpetuas, para siempre, entre MI y vosotros y con todo animal viviente que mora con vosotros”.

Pondré mi ARCO que colóque en las nubes y será señal de mi alianza entre MI y la tierra... y cuando YO cubriere el cielo de nubes, aparecerá mi ARCO en ellas. MI ARCO pues, estará en las nubes y en vódmelo me acordaré de la alianza sempiterna entre DIOS y todo el ánimo viviente de toda carne que habita sobre la tierra.

Y repitió DIOS a Noé: esta es la señal de la ALIANZA que teugo establecida entre MI y todo viviente sobre la tierra.

Eran pues los hijos de Noé que salieron del Arca, SEM, CHAM y JAPHET, este mismo CHAM es el padre de Chanaam. Dichos tres, son los hijos de NOÉ y de éstos, se propagó todo el género humano sobre la tierra”.

(Libro del GENESIS Cap. IX)

He querido transmitir el párrafo anterior con el mismo lenguaje específico, con las mismas repeticiones que usa el texto de la Sagrada Biblia, porque ésto pone el sello de la veracidad al libro estudiando que nos dejara MOISES, el viejo de la barba de bronce que te presenté el otro día, mi nietecita, el que escribía siempre bajo el dictado del SEÑOR DIOS como él le plama en cada uno de sus párrafos, que nos abren de par en par el pasado y muestran nuestro origen en forma tan veraz, tan clara, tan concluyente, que no aciertó a explicarme como después de milenios y milenios de años de contar con estas enseñanzas, pudo un hombre tenido por sabio, ir a buscar el origen del hombre en el MONO. ENHORABUENA que se crean descendientes de los orangutanes, Darwin y sus seguidores; nosotros los que conocemos a Dios tenemos a mucha honra, ser descendientes de Adam y Eva, o de sus continuadores en el mundo después del Diluvio, descendientes de seres humanos iguales a nosotros, y tan altos, que merecieron comunicarse personalmente, con el Creador Omnipotente que les había puesto sobre la tierra.

“Verdad, mi Margarita, que tú que llevas el sol y el alma en las pupilas, no podrás creer jamás en esa burda historia? ¿Cuál de los simios, que pudiera ser antepasado nuestro, escribió en alguna época, un libro como este maravilloso Libro del GENESIS que ahora estás conociendo, o siquiera a la VENTANITA AL SOL, a que nos asomamos tú y yo, cada día? Hechos son amores, que no buenas razones. Ya lo sabrás.

## COMPRIMIDOS

(Cara y Cruz)

Perfiles del mes de junio en El Salvador

### Miércoles 13 de junio

La prensa matutina da cuenta de haber sido capturado la noche anterior al llegar a su casa el mayor Alvaro Díaz jefe de uno de los partidos de Oposición... más tarde se dieron por perdidos los ex-Cadetes Carlos Alberto Bracamonte y Víctor Reyes... Durante diez días sus familiares no pudieron tener la menor noticia a respecto a su paradero... La prensa tejó y destejó leyendas...

### Miércoles 20 de junio

Esta mañana han aparecido en la capital el Mayor Alvaro Díaz y los dos ex-Cadetes... se les acusaba de estar preparando un complot contra el actual régimen y después de sufrir graves atropellos a su dignidad, se les envió a la Penitenciaría de Santa Ana en donde se los tuvo incomunicados... No se les pudo comprobar ninguna culpabilidad y fueron puestos en libertad. Alvaro Díaz declara hoy a la Prensa: “Me libertaron los Diarios”.

Comentario: Felmente no había un barco con buenas calderas en el puerto más cercano, pues esta sería la hora en que el señor Díaz estaría emulando a don Jesús de Galindez y la prensa habría hallado su comida diaria!

### Viernes 15 de junio

En ceremonia especial, la honorable señora doña Eugenia v. de Dueñas hace entrega legal de un valioso donativo de más de un millón de colones en terrenos y edificio, para la Escuela Nacional de Ciegos... El Sr. Presidente Osorio declara inaugurada esta interesantísima obra social que en forma primitiva ha prestado ya incontables servicios a nuestros hermanos privados del goce de la vista y en cuya labor efectiva, debemos destacar también la abnegada e incansable actividad de otra distinguida señora doña María Franco de Molins. El nuevo edificio llevará el nombre de “Centro de Rehabilitación para Ciegos”.

El 24 de mayo otra noble y altruista dama, doña Angela v. de Meza Ayau en nombre suyo y sus hijos en el 50 Aniversario de la fundación de la Empresa cervecera “LA CONSTANCIA, donaron dos nuevos Pabellones, uno para adultos y otro para niños, perfectamente equipados y listos para dar servicio inmediato, al SANATORIO NACIONAL de Tuberculosis.

COMENTARIO: Nos llena de orgullo y nos conmueve que la mujer de El Salvador comprenda el significado de la verdadera caridad y sepa emplear sus riquezas en obras impecables que no solamente perpetúan su nombre y su recuerdo sino que prestarán por años y más años un servicio positivo a millares de seres desgraciados... Felicitamos efusivamente a las altruistas donantes.

La creación de una y otra Empresa Estatal que va abarcando más y más el campo de la iniciativa privada y en especial la recientemente establecida INSAFOF, han despertado en el país encontradas corrientes, de repudio por una parte... de simpatía entre los interesados...

Los Editoriales de Napoleón Viera Altamirano sobre este combatiendo aspecto del desarrollo nacional, despertaron vivo interés y son comentados con el mayor elogio.

COMENTARIO: Al paso largo y tendido vamos camino de la “soga al cuello” No intuitivamente, estamos aprendiendo a morir ahorcados!

Otra controversia que está siendo seguida con mucho interés por el público lector es la surgida entre el Gobierno, representado por

## Realizaciones básicas del Ministerio de Cultura de El Salvador

(Continúa)

209.—El gran Instituto de Educación Técnica, que cubre cinco campos de entrenamiento industrial, con numerosas especializaciones, y que proporcionará a la industria salvadoreña mano de obra calificada, se levanta en las afueras de la capital y cubre una superficie construída y equipada de 5.894.40 metros cuadrados. El costo del edificio asciende a \$1.124.053.40 el del equipo industrial a \$418.910.25 y el del Mobiliario a \$134.867.42.

210.—Preparación de personal y establecimiento de grupos diferenciados en escuelas primarias, para atender a los niños de lento aprendizaje. Este trabajo llevado en forma técnica y con grandes proyecciones de rescate social, inclusive en la lucha contra la delincuencia es una de las actividades que de modo más singular cambia la organización educativa tradicional.

211.—Preparación y terminación de nuevos programas de Educación Primaria, que contienen importantes puntos de moral y civismo y dan jerarquía a las materias aplicadas, cuya concepción se equi para a las materias intelectuales. Quedan introducidas obligatoriamente las prácticas agrícolas.

212.—Organización de brigadas culturales, que actualmente son tres, incluida la que trabaja en el Valle de la Esperanza. Han actuado en el Area de Demostración, Santo Domingo de Guzmán, Nahulzac y Textitpeque.

213.—Fundación de centros alfabetizadores, que en septiembre de 1955 ascendían a 200 y actualmente a 400. Las clases impartidas a...

su Ministro de Hacienda y los Abogados libres del país, a cuyo frente se ha colocado el Dr. Mario Castriello Zeledón.

Se pide al Gobierno que declare a cuánto asciende la suma de las “PARTIDAS Secretas” asignadas en los Presupuestos del Gobierno de la Revolución, que en estos seis años han alcanzado sumas astronómicas, en relación con lo que en anteriores Gobiernos se había estipulado y sobre todo en relación con los recursos del país!

COMENTARIO: Bravo, Dr. Castriello Zeledón... sería Ud. un diestro de buenas agallas “Al toro bravo a los cuernos”. ¡No le parece?

Reuniones, Conferencias y Mesas Redondas han prestado su sello especial al mes de junio en El Salvador:

Los Presidentes de Honduras y El Salvador se reúnen en el AMA TILLO para enfocar aspectos de mutuo intercambio comercial... Se asegura que en el próximo mes quedará firmado el nuevo Tratado de Libre Comercio entre los dos países.

COMENTARIO: “Por zapatos o camisas” no deben pelear los hermanos. Lo malo es que los camiones... traigan el “gato encerrado”.

San Salvador ha dado la impresión de hallarse convertido en la MECA de los centroamericanos con la llegada de periodistas, intelectuales y delegados a la Mesa Redonda del Partido Centroamericano y en estos últimos días con la presencia de los señores Ministros de Educación y Cultura del Istmo.

El sentimiento Unionista está de plácemes y estismos de acuerdo con quienes opinan que si el mundo no se arregla con reuniones ni Conferencias, si tienen éstas, mucho que ver en la preparación del ambiente!

COMENTARIO: Puesto que “La unión hace la fuerza”, esperemos que algún día Centroamérica, sea fuerte, libre y feliz.

TELES - KOPIO

80.565 adultos en cinco años, han dado 50,725 alfabetizados. Esta obra comprende los elementos fundamentales para vivir mejor, en higiene, civismo, producción, etc. La campaña se inició y organizó por primera vez en forma oficial en el país durante el año de 1950, y su ley y reglamento básicos datan de 1949.

250.—Desarrollo y consolidación de la Ciudad de los Niños, que fundada en 1950, contó entonces con 50 becás y 35 miembros del personal docente y administrativo, y en 1955 cuenta con 350 becás y 57 miembros del personal docente y administrativo, los seis grados de primaria, Plan Básico completo, talleres de entrenamiento vocacional, campos deportivos, varios pabellones, etc. En los últimos meses se destinó un crédito suplementario de \$50.000.00 al aumento del equipo de los talleres.

251.—Dotación de mobiliario escolar, a establecimientos primarios, secundarios y normales, especialmente pupitres, cuyo número alcanza la cifra de 43.053. De ellos 37.080 son metálicos.

252.—Construcción de los edificios siguientes: Escuela de Derecho, Instituto de Educación Técnica y Central de Señoritas, escuela “Joaquín Rozeano”, “República del Brasil”, “República del Uruguay”, “República de Chile”, “José Matías Delgado”, “Constitución 1950”, “Humberto Romero Alvergue”, Normal “Alberto Masferrer” (Pabellón de Club Social y Servicio), “José Simón Cañas”, “Nicolás J. Bran”, Kindergarten, “Decroly”, dormitorios y baños en la Normal “España” y segundo piso de la Biblioteca Nacional, Escuela de Baile, todos en esta ciudad; Escuela “Juana López” de Villa Delgado; edificios escolares en Guazapa y Aguilares; galeras en Planes de Renderos (Parque Balboa) y en Soyapango, para alojar provisionalmente las escuelas de dichos lugares; en cantones El Limón, jurisdicción de Soyapango y Guadalupe, jurisdicción de Apopa, Instituto Nacional de Occidente, y Ciudad de los Niños, en Santa Ana; en Chalchuapa, Atiquiza, Armenia, San Julián, Juayuya, y en construcción, en el Cantón Tacuacuna, jurisdicción de Izalco; Escuela “República de Haití”, en Sonsonate y un salón en la Escuela Normal Rural de Izalco; kindergarten “José María San Martín”, en Santa Tecla; galera para alojar la escuela “Dolores Larreyaga”.

## Sección Social

### DELICADO DE SALUD

Internado en la Policlínica de San Salvador se encuentra el estimable empresario don José Dolores Marengo, quien será sometido a un delicado tratamiento bajo el cuidado del distinguido galeno don Fernando Alvarado Piza. Muy sinceramente deseamos el restablecimiento del Sr. Marengo, por cuya salud hacemos nuestros mejores votos.

### HACIA MIAMI Y CUBA

Partió el sábado pasado el gran empresario salvadoreño don Francisco Nuñez Arrúe, quien en su carácter de Gobernador Internacional de los Leones va a la celebración de una importante sesión y en el de Empresario a firmar una brillantísima negociación en La Habana. Mucho éxito deseamos al distinguido hombre de empresa.

### PRIMERA COMUNION

Con una suntuosa recepción celebrada en el Club Salvadoreño, celebraron los distinguidos esposos en geniero don Raúl Echeverría y su bella señora esposa doña Julieta de Echeverría la Primera Comunión de su hija Marta Elena Echeverría Guillén celebrada el domingo 25 de junio en la Capilla del Colegio La Asunción, acto al cual asistieron numerosas amistades de

## NOTICULAS

### IMPERDONABLE:

Mil veces imperdonable nos parece el hecho bochornoso, no sólo por falta de civismo sino también de gratitud, de mantener la tumba del Insigne Maestro ALBERTO MASFERRER en tal estado de abandono y miseria. El que merecería un suntuoso Mausoleo con la más exaltada leyenda, reposa en un campo cubierto por la yerba, el abandono y el desprecio.

Qué pasa pueblo salvadoreño? Por qué Uds., hermanos queridos, permiten esta injusticia? Por qué ese trato para los que les han hecho grandes y admirables, para los que se han proyectado, y proyectado así a su pueblo más allá de su vida física, haciendo que se le admire, que se le respete y se le valore en los demás pueblos hermanos, menos en el que fuera su cuna? Esto es una vergüenza que no soportamos en lo más profundo de nuestro corazón, y como hermanas venimos a pedirles emulamiento esta injusticia que es en nuestro tiempo baldón de gratitud e incivismo para Uds.

### DONA MILLON Y MEDIO

Gesto de indiscutible altruismo, de esos que se perfilan en la historia y se graban en el libro de los recuerdos con letras de oro, ha sido el de la honorable dama doña Eugenia Palomo Vda. de Dueñas al donar la suma de millón y medio de colones para el Centro Nacional de Rehabilitación de Ciegos. Con esta suma otorgada por la Sra. de Dueñas pondrán al Salvador en posesión de una Institución, la mejor de su género en Centroamérica, situada en el Barrio de San Miguelito mediante la más moderna técnica de ingeniería, y bajo la dirección de técnicos oftalmólogos que dotarán a la Institución de todos los recursos modernos en oftalmología para un Centro de tal naturaleza.

Ojalá que esté nobilísimo gesto, por el que felicitamos a la Sra. de Dueñas, sirva de inspiración a otros, y otros centroamericanos y así, poco a poco, al calor de la nobleza y de la generosidad de otros poderosos en dinero, vayan surgiendo en todo el Istmo estas Instituciones que tanta falta hacen.

### COOPERAN LAS ESCUELAS

Llamó poderosamente la atención la brillante labor llevada a cabo por las Escuelas Municipales de Santa Ana en el desarrollo de la Semana de la Educación Nacional iniciada el día 11 del mes de junio último, y finalizada el 16 de junio una semana en la cual se llevaron a cabo labores de indiscutible beneficio cultural para la comunidad teniendo las mismas con temas de la calidad de los segudamente expuestos.

Lunes. Toda persona tiene derecho a la Educación; a) plática alusiva; b) iniciar las bibliotecas en los grados. Martes.—La importancia de la educación popular; a) plática alusiva; b) informe respecto a bibliotecas. Miércoles.—Todos están en capacidades de educarse; a) plática alusiva; b) Lo mejor que yo he leído; c) enunciar el estímulo a los más esforzados en educarse. Jueves.—La salud de los pueblos depende de su alto grado de educación en este sentido; a) plática alusiva; b) actividades específicas en los grados, respecto a las enfermedades. Viernes.—La educación capacita al hombre para el desenvolvimiento social; a) plática alusiva; b) iniciar el día de los buenos hábitos. Sábado.—Gobernar es educar; a) resumen general de las actividades culturales desarrolladas en la semana.

los esposos Echeverría Guillén que luego fueron atendidos en suntuosa recepción ofrecida en el Club Salvadoreño.

### CUMPLEAÑOS

Celebró su fecha natalicia el gran empresario don Rafael Guillén Alvarez a quien muy complacidos y haciendo los mejores votos por su dicha lo felicitamos.

# Servicio de Prensa Fuerza y Luz

San José, junio de 1956 (SPEL) El domingo 24 fue un día de intensa actividad para la Compañía Nacional de Fuerza y Luz.

Continuando con el programa de mejoras al sistema de distribución, se cambió el voltaje de 4.000 a 13.000 voltios en las líneas primarias que sirven al Barrio México, habiéndose conectado dichas líneas a la nueva Subestación N° 3 en La Uruca.

A las 9 a. m. ocurrió un serio daño en la Subestación Hatillo: dos terminales de cables de transformadores y un switch de circuito fueron dañados considerablemente por un arco de 4.000 voltios producido en uno de los terminales de cable, quedando suspendidos los servicios de la Subestación por cinco horas. Como consecuencia del arco eléctrico, el ingeniero de la Compañía, señor Francis

Taylor, quien se encontraba realizando trabajos de mantenimiento muy cerca del lugar donde ocurrió el arco, sufrió serias quemaduras, que obligaron su inmediata hospitalización.

A las 4 p. m. en uno de los switches de circuito de la Subestación San José se formó un arco eléctrico habiéndose producido un incendio en la celda donde estaba instalado el switch, el cual fue dichosamente apagado pronto por medio de extinguidores, sin mayores consecuencias que lamentar. Los servicios de esta Subestación quedaron suspendidos por dos horas.

Es de hacer resaltar la colaboración espontánea prestada por numerosos empleados de la Empresa, que trabajaron ardua y rápidamente en la reparación de los daños citados.

**Desea Pescado Fresco?**

en **El Pesquero Ltda**



Mercado Central — Callejón Cuadra — Teléfono 5075

Sin congelar, con todas sus vitaminas y agradable sabor.

**¡PROTEJA SU SALUD!**

## ANCIANA DE OCHENTA . . . Viene de la Pág. PRIMERA

Las distinguidas exposiciones del arte primitivo en los Estados Unidos.

"Podemos dar las gracias a la ociosidad de este verano de 1943", dice la revista Art Digest, "porque las pinturas de la señora Williamson son un verdadero deleite, rebosando de encanto y de la singular solemnidad y gracia decorativa características del buen arte primitivo".

Muchos de los más conocidos cuadros de esta hija de colonizadores escoceses que se establecieron en Texas, representan lo que su mente recuerda de aquellos tempranos tiempos.

"Me crie en la frontera donde la vida era penosa" refiere la distinguida artista. "Aunque me encantaba la hermosa vida del país, jamás tuve ocasión de representar mis sensaciones en un lienzo". Abundaban por entonces las preocupaciones y deberes para que una mujer que tenía a su cargo el manejo de la casa y la educación de tres niños se permitiera el lujo de pintar.

Su disposición artística, cree ella, es principalmente hereditaria. "Mi padre", refiere, "podía hacer cualquier trabajo manual. Hacía cinturones, bridas, armarios y los decoraba con sus propios diseños. Mi madre, aunque tenía alguna habilidad artística, pintaba poco por la falta de tiempo".

En 1943 la señora Williamson se encontró en una situación completamente diferente. El problema ya no era la falta de tiempo, sino la necesidad de hallar algún trabajo con que pasar las horas libres, resultantes de la muerte del esposo y de la ausencia de sus hijos. "Me quedé completamente sola y sin tener nada que hacer", recordaba la vivaracha octogenaria.

La escuela de arte de la cercana Southern Methodist University parecía llamarla y la señora Williamson cedió a la tentación. "Vivía a poca distancia de la escuela y decidí asistir como observadora a algunas de las clases, procurando sobrellevar todo no ser un estorbo de los jóvenes".

Al poco tiempo, no obstante, se encontró frente a un nuevo obstáculo: la dificultad de subir las escaleras que conducían a los pisos altos en que estaban las clases.

"Entonces, por fortuna, el señor Jerry Byaters, profesor de pintura en la Universidad y director del Dallas Museum of Fine Arts, me invitó a asistir a una clase de aficionados del museo. Allí estudié parte del día durante tres cursos escolares.

"La clase se componía simplemente de un grupo de señoras entradas en años y yo era la más vieja", dice la señora Williamson. Nunca me imaginé que mis cuadros pudieran llamarme algún día la atención".

"Pero, con gran sorpresa mía, una

de mis primeras obras, pintada a la acuarela, fue tan del agrado de Byaters que decidí adquirirlo por cuenta del museo.

"Siempre había tenido gran deseo de pintar cosas bellas, pero hasta entonces no se me había presentado la oportunidad. Cuel sería, por lo tanto, mi asombro cuando a los 68 años, manejando el pincel por primera vez en la vida, llega alguien que atribuye suficiente mérito a mi arte para desear comprar uno de mis primeros cuadros", dice la señora Williamson.

Desde aquella ocasión, muchos de los cuadros de esta artista han sido adquiridos por galerías de arte y coleccionistas particulares.

La señora Williamson, que nunca ha abandonado la costumbre de pintarse de moño, no lleva cuenta de las ventas de cuadros. "Esto se encuentra a cargo de mi agente, y amigo Donald Vogel que está asociado con la Valley House Art Gallery en Dallas. Por mi parte, lo único que hago es dedicarme por completo a la pintura", dice la enérgica artista.

Su material favorito es la pintura al óleo, pero no excluye como medios de expresión artística el pastel, el crayón, la acuarela o el carboncillo. "Posee la aptitud de presentarlo con toda claridad los asuntos tomados tanto de sus años juveniles como de la experiencia actual", dice su primer profesor Bywaters que la considera como una de las mejores pintoras primitivas de los Estados Unidos. "Su instintiva apreciación de la forma, de la composición y del colorido han contribuido a la producción de algunos cuadros en extremo originales y expresivos", añadió el señor Bywaters. Su trabajo se caracteriza por un colorido algo sombrío y por su efectivo diseño geométrico.

Acercas de los cuadros de esta artista que tiene por motivo escenas de los tiempos en que la colonización establecía nuevos y más amplios horizontes, dice la revista Art News: "Ella depende por completo de su memoria para recrear el pasado en forma que en poco se conforma con las reglas académicas del arte. Entre los mejores cuadros de este género se encuentran "Old Chisholm Trail" con su vaquero y ganado, "Tendido de la primera línea férrea" "Standing in the Need of Prayer", que representa un servicio religioso al aire libre. Todos ellos son intensa y gratamente humanos, y pasar de un cuadro a otro es como volver las hojas de un anticuado álbum fotográfico".

Pinta casi siempre de memoria y aun de ella depende cuando trata de representar muchos asuntos de los tiempos. Una vez que fue con su hijo a Nueva York estuvo durante largo rato observando a los patinadores deslizarse sobre el hielo en el Rockefeller Plaza. Cuando volvió a

# Cartas a una Mujer

Srta. Nicida Loiseau  
Hotel Bolívar  
Quito - Ecuador  
Mi dilecta amiga:

Muchas gracias por su carta inspirada en Quito, Luz de América.

—Bien suponía que ya se encontraba en Ecuador cuando le envié mi anterior referente al deseo de sus amigas de San José de Costa Rica que escribiera algo más fuerte en relación con los maridos infieles, los enamorados de ocasión y también con los novios de cartón. Pero, créame, Nicida, que no me imaginé jamás que a Ud. no le gustara ese estilo por las circunstancias de su misma situación que mis expresiones le trajeron recuerdos dolorosos lo que bien sabía y que, en ningún caso, podrían ser gratos a su mente y a su tan cultivado corazón. Y como Rubén es así cuando le tocan sus sentimientos, sobre todo al saber lo de sus amigas josefinas que lo calificaron de filósofo sin serlo sino que sólo es un cultivador de esa rama admirable del saber, es que escribí así teniendo la convicción de que a Ud. no le agradaría porque su marido, aun en pensamiento, pudiera pensar que deseaba volver en pos de un ideal perdido. Si es así, insisto en pedirle perdón y me inclino devotamente ante sus heridos sentimientos por el desborde que tuve al externar opiniones como lo hice, y como aún no he vaciado todo lo que he tenido en mi corazón, sigo en lo mismo, ya que también Ud., es seguro, habrá reaccionado y a la vez templado su espíritu con mi carta anterior la cual con viva emoción comento.

—Fuera de su protesta, que en parte tiene razón, nada, absolutamente nada me dice de su estancia en Colombia ya que he estado esperando me dijera algo de sus entrevistas con Sanin Cano y sus impresiones de las bellezas naturales de ese país admirable por su cultura, por sus hombres ilustres y por sus mujeres adorables. Tal vez la emoción que supo sentir con mi carta anterior y la cual ya he comentado, le impidió darme estas noticias tan simpáticas y emotivas para mí. Con todo, las espero para así sentirme perdonada de Ud., de Ud. Nicida atormentada; de Ud. Nicida, dueña en absoluto de mi corazón que bulle en estos momentos de un intenso dolor debido a que presiento se ha enojado; que ya no quiere nada conmigo, y que, en ese admirable caminar por el mundo, llegará un día en que me olvide, porque, en realidad, yo no tengo derecho a amar. Como ya lo dije en otra ocasión: "Amar es lo más bello que existe". Pero, yo, ya no puedo amar. . . Sólo debo amar a Dios para que perdone mis pecados; amar a la naturaleza porque es siempre hermosa como lo es Ud.; amar al prójimo para el bien de la humanidad. En cambio, no puedo tener un nuevo amor porque me encuentro oprimido con las cadenas de un convencionalismo de épocas pasadas que torturan mi existencia y mi fatigado corazón. Sólo mi amor consistirá en seguir siendo bueno, aunque muchos me puedan creer malo; seguir la senda que el Creador me ha marcado hasta llegar al émité que es la tumba donde descansarán eternamente todas mis ensañaciones. . . Y conmigo se irá a la tierra su recuerdo para que luego flote en el viento y una vez en el espacio, se vea como una espuma blanca que luego desaparecerá en la lejanía. . .

—Entonces, según Ud. los hombres son solamente caprichosos?

—¡Qué poco los conoce!

—¡En este caso tiene Ud. razón!

—Aunque Ud. nació en París, en ese París ideal, en el París del Arte y de la Belleza, su vida se deslizó en este ambiente contaminado de ingraticudes de nuestra América. . . Y qué tristes se deslizaron por nosotros mismos. . . Pero, ante la realidad, hay que inclinarse.

Dallas representó aquella misma escena en un cuadro del que se ha dicho que es tan simple como una silueta, y hermoso en su diseño austero.

Otros cuadros contemporáneos tienen por asunto muchas de las actividades de la vida moderna: rodeos, partidas de golf y operaciones de los campos petroleros.

En 1954, la obra de esta original artista se presentó en una exposición, abierta al público en la Alan Gallery de Nueva York que siguió a otras exposiciones semejantes en su estado de Texas. Sus cuadros penden de las paredes de galerías de arte en muchas de las principales ciudades de los Estados Unidos. En 1954-55 la señora Williamson se presentó como exponente típica del género de pintura natural y primitiva de los Estados Unidos en una exposición patrocinada por la Smithsonian Institution de Washington. Una de las colecciones se exhibió en los Estados Unidos, la otra en seis países europeos. Ha ganado importantes premios en exposiciones nacionales de arte.

La señora Williamson ha sido frecuentemente comparada con la reputada "Grandma Moses", que también empezó a dedicarse a la pintura a una edad avanzada y se hizo una de las artistas de género primitivo más eminentes del país. La señora Williamson, a la que ciertos críticos consideran mejor que Grandma Moses, declaró: "Nunca llegaré al día en que pueda compararse con ella."

Durante los doce años que ha estado practicando la pintura, Clara Williamson ha formado algunas ideas definidas acerca de lo que ella desea que expresen sus pinturas.

"Mi arte ha mejorado con la crítica," dice ella. Un cuadro que nada significa es esfuerzo fútil y perdido. En ellos trato de poner primero el realismo, y después la belleza con un toque humorístico."

Clara Williamson opina que la pintura es como la literatura, siempre y cuando diga algo digno de expresar. Un cuadro debe contribuir a la felicidad de las personas y hacerles desear tenerlo siempre cerca. Si las personas pueden comprender la pintura, ésta perdurará y habrá sido dado al mundo algo digno de atención.

—Nos falta mucha comprensión espiritual; nos faltan esos sentimientos cuajados de esperanzas e inspirados en una fe profunda por el bien, por la dulzura, por ese don maravilloso de saber agradecer y de compenetrarnos de nuestros deberes para con nosotros mismos y para con ese ser adorable que sabe ocupar en nuestro corazón un lugar de señalados afectos. Me refiero a la mujer. A ese ser que Dios nos puso en el camino de la vida para que ella, cual fantástico puente de plata nos sirviera de unión y a la vez para que su imagen perenne nos permitiera rendirle el culto de nuestros más cálidos sentimientos!

El día que lleguemos a contemplarla en el verdadero plano que se merece, entonces, sí, nosotros, habremos ganado la batalla del ideal, que es amar y ser amado con toda la fuerza emotiva del espíritu. Mientras tanto, ¡No!

—He notado que Ud., Nicida ya se encuentra en el camino del perdón. Acuérdesse que su dignidad en varias ocasiones fue ultrajada! Acuérdesse que sus hijos han sufrido tanto y que no es justo que sigan sufriendo! Tome en cuenta que ya saben pensar y que tienen en su mente recuerdos dolorosos. . . Pero, siempre le doy derecho a pensar sobre todo ahora que me recuerdo de esta frase: "El odio nada engendra, sólo el amor es fecundo". Así lo dijo un ilustre hombre público de América! Y él tuvo razón. Perdonó las ofensas que le infligió su pueblo, y a su muerte, sus restos fueron cubiertos con flores multicolores las que ese mismo pueblo roció con sus lágrimas desprendidas desde lo más profundo de sus corazones! Entonces, por qué no puede perdonar una mujer tan adorable como lo es Ud. aunque deje sumiso en el dolor a un corazón que creyó conquistar su amor?

—Recordando su pasado de alegría y dolor puesto que con amor fueron engendrados sus hijos y al amparo de su dolor de madre vinieron al mundo, comprendo que Ud. tiene un alma tan blanca como las nieves eternas de los Andes majestuosos de nuestra América! A esto se debe que ya está perdonando porque le hace falta ese algo, ese no se que indescribible que se anida en nuestro corazón! ¡Esto es, a mi juicio, la nobleza de alma! Y Ud. la tiene.

—Nicida!

—Nunca es tarde para las reivindicaciones. El que ayer cometió un delito, hoy puede haber tomado el camino del arrepentimiento para volver a conquistar esa joya brillante que perdió y luego recuperar ese amor santo que Ud. juró en un día de gloria espiritual en el Altar Sagrado de la felicidad!

—Basado en estas variaciones de la mente y del corazón, creo que Ud. cuando termine su viaje por América ya que su ruta la lleva a Chile, Argentina, Uruguay, Brasil y a diversos países de Europa hasta llegar a su suelo natal que es el bello París, ya de hecho ha entrado al terreno de la piedad y no estará lejano el día, en que vuelva por estas tierras generosas en busca de su amor perdido para iniciar otra vida al amparo de un cariño puro y de un sólido amor ya que el tiempo todo lo purifica, todo lo arregla para que los seres que no han sabido interpretar la vida comprendiéndose, la interpreten con el verdadero colorido que marca la realidad.

—Que siga feliz en su viaje.

—Que no se olvide de quien le escribe con tanta emoción ya que Ud. es como la luz de una lámpara votiva que en sus noches de soledad alumbró su cuerpo cuando despierta abrazado de la Diosa de sus recuerdos, que es Ud.!

Su amigo afectísimo,

Rubén del MAR

San Salvador,

Invierno de 1956.

# VISTAZOS DEPORTIVOS

a cargo de Enrique Muñoz Herra

Los equipos Cartaginés y Uruguayo, cumplieron su partido, correspondiente a la segunda vuelta del Campeonato ante regular con currencia. Dichos conjuntos ocuparon el terreno de juego, pues de ambos conjuntos se esperaba una reñida lucha por cuanto am los necesitan ganar puntos por la falta que les hacía, pues los Brumosos contaban con sólo diez puntos en la tabla de puntos y los lecheros con nueve, ese tenía que ser por lo tanto el motivo por el cual de ellos se esperaba una gran jornada futbolística, pero este encuentro apenas se puede calificar de regular en cuanto a los provincianos y de malo en los uruguayos. El encuentro dió comienzo con un dominio de los cartagineses y en una jugada este equipo con la pelota centrada, viene Goñi y con remate anida la redonda en la red isidreña para anotar el primer tanto de su conjunto, es éste el único tanto que se produce en el primer tiempo, en la complementaria los brumosos profundizan y es nuevamente el puntero izquierdo Goñi quien consigue el segundo gol para los suyos. Pero los uruguayos presionan y en un titubeo de los defensores provincianos marcan el primer y único tanto para su equipo y cuando ya terminaba el partido, Córdoba en gran servicio de Valverde fusila al portero Núñez anotando el tercer tanto señalando la derrota definitiva del conjunto lechero que perdió por un marcador de 3 contra uno y queda mediante esta derrota en una posición sumamente

delicada para el fatídico descenso, pero los vencedores mediante este triunfo se han colocado en una posición algo cómoda contando con doce puntos en la tabla de puntuación y ocupando el quinto lugar del campeonato, quedando obligados a ganar dos o tres puntos más para evitar el descenso.

## FUTBOL INTERNACIONAL

BUENOS AIRES — ARGENTINA

La Selección argentina derrotó a la Selección italiana con un marcador de uno por cero.

MADRID, ESPAÑA

Atlético de Bilbao se coronó campeón de copa al vencer al Atlético de Madrid.

BARCELONA, ESPAÑA

El equipo español de esa ciudad salió en jira por la América Latina empezando por el Brasil.

BOGOTÁ, COLOMBIA

El equipo Millonarios, contrató para dirigir el equipo al famoso jugador y entrenador estrella, Adolfo Pedernera ídolo de la afición colombiana.

SEÑORA, los muebles para su bebé búselos siempre en el Ciclo Club, al costo o en facilísimos abonos.

Frente a Musmanni.

TELEFONO 2888

# LA REPARADORA DE CALZADO

Sistema Americano

Un servicio ultra rápido exclusivo para Usted

Confíenos la Reparación de sus zapatos finos Servicio a domicilio — Llame al Teléfono 4351 Hoy los recogemos, y mañana se los entregamos como nuevos.

REPARAMOS TODA CLASE DE CALZADO: Ponemos a sus órdenes, técnicos especializados, equipo mecanizado y maquinaria ultra rápida.

DIRECCIONES:

San José Alajuela Costado Sur de La Merced 100 varas al Este del Teléfono 4351 Centro Internacional.

HOMENAJE



Rosita Delgado de Calderón

Envía MUNDO FEMENINO por medio de sus páginas un caluroso homenaje de admiración a la distinguida señora de la sociedad ala

juelense doña Rosita Delgado de Calderón, a la cual hace llegar un caluroso mensaje de simpatía.

PRECIOSA HEREDERA

Fue bautizada con el nombre de María de los Angeles la preciosa muñequita primogénita del hogar formado por don Marco Antonio Alonso Hernández, y su bella señora doña Vilma Blanco de Alonso.

fondo Blanco y doña Carmen Goyenaga de Blanco. Para la linda María de los Angeles los mejores deseos de una existencia feliz y que la dicha sea siempre su compañera al lado de los suyos.

ESCOLARES DEL . . . .

Desde las diez de la mañana hasta las nueve de la noche, todos los días escolares. Los treinta muchachos que integran su personal representan no sólo una variedad de radioescrituras jóvenes en la escuela y en el hogar, sino también programas culturales y educativos para el público de edad adulta.

Cada año, se selecciona a los estudiantes mejor preparados de la Escuela Politécnica de Benson, lugar en que están instalados los estudios y la estación transmisora, para que se encarguen de administrarlos. La mayor parte de ellos se especializan en estudios relacionados con la radiodifusión y muchos logran obtener permisos para administrar estaciones radiodifusoras, como resultado de su preparación escolar.

Las operaciones del personal las dirige un adulto que actúa como Administrador de la Estación y de empresario, ayudado por dos técnicos de electrónica, quienes se mantienen aparte con objeto de que los muchachos se encarguen por completo de la estación.

Con sus programas de música, noticias, arte, drama, poesía, deportes, ciencia, sociología y de muchas otras clases los alumnos de la Escuela Politécnica de Benson aprenden en su adolescencia la técnica de la radiodifusión y las oportunidades que ésta representa.

OPTICA TRENAN



VEA MAS POR MENOS DINERO Repuestas para ANTEOJOS ARMAZONES estilo moderno.

Suscríbase a "MUNDO FEMENINO"

Teléfono 1024 - Apartado 4343

Marina Campos de Rojas.

Sección Social

A cargo de Rosibel Segura y Eida Gómez

PARTIO PARA SIEMPRE

Conmovida se vió la sociedad costarricense en días pasados al saber la triste noticia de la muerte del joven galeno doctor Alvaro Carballo Montero, el que fué sorprendido en la flor de la juventud, cuando todo lo que rodeaba significaba vida y dicha porque era muy querido y apreciado no sólo por los que más a diario le trataban sino de todos cuantos de él oían hablar. No podemos decir que el doctor Carballo ha muerto porque él permanecerá en el corazón de quienes le quisieron y admiraron, sólo diremos que se fué adelante en busca de una superación para ayudar a los que sufren víctimas del dolor físico y moral, para darles desde allí resignación y consuelo. Iluminando a los que como él se dedican a aliviar el dolor de los que sufren, iluminándoles en su fatigosa tarea de dar alivio a los que lloran aún cuando lloramos su partida del lado de la que fué su querida esposa doña Melba Pinto de Carballo, de su adorada madre doña Nelly y de su hermano y de más miembros de la familia doliente a quienes hacemos extensivo nuestro más sentido pésame.

FOTO AUBERT SIEMPRE A SUS ORDENES Frente a la Iglesia del Carmen TELEFONO 5478

NUEVE DIAS DE TU PARTIDA

Hoy hace nueve días que partiste y no has dejado a todos muy tristes porque estabas en la flor de la edad. Pero Dios sabe cual es su designio y por ello quiero tener en la morada eterna donde sé lo están los dichosos. Correcta, buena amiga y compañera, obediente y admirable hija, así lograste el cariño de todos, de tus amigas y amigos que hoy llo-

BAUTIZO

Con el nombre de Rodolfo, Enrique fué bautizado el niño del hogar formado por don Rodoifo Ulloa y su distinguida señora doña Vilma Delgado de Ulloa. Para el precioso muchequito este periódico tiene los mejores deseos de ventura al lado de los suyos.

NACIMIENTO EN EL HOGAR AGUILAR MUÑOZ

Se encuentra engalanado con el nacimiento de una linda chiquitina el hogar formado por el Licenciado don Franklin Aguilar y su distinguida señora doña Grace Muñoz de Aguilar. Motivo por el cual MUNDO FEMENINO felicita al apreciable matrimonio a la vez que hace votos por una existencia plena de felicidad para la preciosa muñequita Aguilar Muñoz.

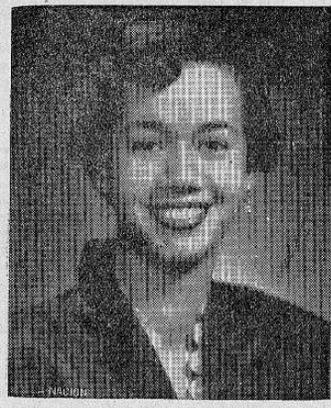
DE FELICENCIA, ITALIA

Procedente de Florencia, Italia, se encuentre entre nosotros la bella señorita Rosa María Ingannara, la cual cursa estudios de medicina en la Universidad de dicha ciudad. Este periódico desea a la distinguida señorita una grata permanencia entre nosotros y muchos éxitos en sus estudios.

SRTA. DAISY PUIG SERRA

Se comprometieron en días pasados los distinguidos jóvenes de nuestra sociedad, Srta. Daisy Puig Serra y el Ingeniero Bernardo Menegó Otárola, partiendo seguidamente la Srta. Puig Serra hacia España, donde pasará una corta temporada al lado de sus familiares residentes en dicho país. Una feliz estadia por tierras españolas deseamos a la encantadora señorita y un pronto regreso a nuestra patria.

BODA SAPRISSA RECINOS-ORTEGA MERRIL



Unieron sus destinos ante el altar de la Iglesia de San Bosco el sábado 23 de julio los distinguidos jóvenes don Jorge Saprissa Recinos y la Srta. Joeffita Ortega Merrill, hoy señora de Recinos, hijos de los hogares formados respectivamente por los dignísimos señores don Rogelio Saprissa y doña Zoila Recinos de Saprissa y don Eloy Ortega C. y doña Melba M. de Ortega. MUNDO FEMENINO hace llegar hasta los Estados Unidos donde se encuentran pasando su luna de miel los gentiles contrayentes toda clase de dichas y un camino alfombrado por los más caros anhelos cumplidos.

EXPERTOS EN EXTEN . . . .

Viene de la Pág. PRIMERA . . . .

Sagar Sharma, director del Centro de Adiestramiento en Extensión de la India. Guiados por el señor George Spencer, funcionario de la Administración de Cooperación Internacional de los Estados Unidos que actualmente cursa estudios en la Universidad de Cornell, los visitantes recorrieron las dependencias del indicado organismo especializado de la Organización de los Estados Americanos. Fueron presentados al director y jefes de departamentos de la institución en la que permanecerán por espacio de cinco días, realizando observación directa de los trabajos de la misma y alternando con los técnicos de diferentes países latinoamericanos que en ella prestan servicios.

DELICADA DE SALUD

Se encuentra enferma de salud la distinguida dama doña Sonia Muñoz de Rojas a causa de un accidente sufrido en días pasados, por lo que Mundo Femenino desea a la apreciable dama un pronto restablecimiento.

DOÑA CARMEN DE CASTRO

Llegó al país procedente de Cuba la distinguida dama doña Carmen de Castro, donde pasará una corta temporada al lado de sus familiares, preparándose luego viaje hacia los Estados Unidos. Muy grata permanencia entre nosotros le deseamos a la estimable matrona.

de estudios pos-graduados por el cual los visitantes mencionados demostraron mucho interés. El grupo, que fue atendido principalmente por el doctor Manuel Alers Montalvo y el Ingeniero Fernando del Río, especialista del Instituto en la materia, recorrió en su primer día de visita las oficinas y laboratorios del edificio central y pasó luego a conocer las instalaciones de campo.

Advertisement for EMU featuring the text 'Lo distinguido está en ofrecer un EMU' and an illustration of hands holding a small object.

Hollywood da la bienvenida a otro Kerr

Por L. León

Cuando John Kerr apareció frente a Deborah Kerr en la pieza de Broadway "Té y Simpatía", era casi un desconocido. Sus primeras actuaciones lo establecieron como uno de los jóvenes artistas más prometedores.

Ahora John está cumpliendo con lo que se esperaba de él en Hollywood, al interpretar el mismo rol en la película Metro-Goldwyn-Mayer "Té y Simpatía", producción en Cinema Scope y Metro color con Sonido Estereofónico Perfecto. Aún cuando ésta es sólo su tercera labor fílmica, le coloca como una sobresaliente personalidad de la pantalla. Sus dos films

anteriores, "Pasiones Sin Freno" y "Gaby", fueron responsables de este éxito.

John, un joven extremadamente inteligente y bien educado, es una refrescante y sensitiva adición a la lista de los galanes de Hollywood.

La reunión de John Kerr con Deborah Kerr en el reparto de "Té y Simpatía" trae así nuevo dos Kerr en la gustada historia, y ca da uno de ellos se siente ahora como de la familia. Debemos hacer hincapié en el hecho de que John pronunciaba originalmente su apellido "Cur" pero cambió a "Car" después de trabajar con Deborah en las tablas.

NOTAS CULTURA

la ciudad de Río de Janeiro. Visitarán en el Uruguay la famosa playa Punta del Este. En la Argentina disfrutarán de un churrasco en una hacienda típica del país, y en el Perú harán un viaje de tres días a Cuzco, antigua capital del Imperio Inca. De Cuzco irán en un viaje espectacular por autotren a través de los Andes para visitar la gran ciudad de piedra de Machu Picchu.

ESCUELA MEXICANA LE RINDE HONORES A UN PROFESOR NORTEAMERICANO

El Instituto de Tecnología de Monterrey regalará a la Universidad de Texas un retrato del ex decano de dicha universidad, Dr. E. J. Matthews, en agradecimiento de su colaboración al reorganizarse y mejorarse las actividades docentes del verano en Monterrey.

El Dr. Matthews realizó su labor luego de haberse jubilado hace unos siete años. Todos los veranos, desde 1949, ha trabajado en el Instituto, habiendo celebrado conferencias con los profesores y expresado su opinión sobre diversas materias siempre que el Sr. Victor Bravo, presidente del Instituto le llamaba a consulta.

El retrato es obra del distinguido artista mexicano, Dr. Antonio Joaimes.

El programa académico del Instituto, el cual el Dr. Matthews ayudó a establecer, tiene por objeto ofrecerles a los estudiantes norteamericanos la oportunidad de combinar sus vacaciones de verano con el estudio en México.

LA REPUBLICA DEL BRASIL REGALA UNA FUENTE A BRASIL, CIUDAD DE INDIANA.

Brasil, ciudad de Indiana, EE. UU. recibió una fuente de gran tamaño — la "Chafariz dos Contos" — que le fué regalada por la República del Brasil.

El monumento fué regalado por el Brasil a petición del ex-Presidente Eurico Gaspar Dutra y el ex Embajador, Mauricio Nabuco. Es copia de la fuente famosa que está en Oure Preto, Minas Geraes, Brasil, y la cual es obra del notable escultor brasileño, Aedejainho.

Durante las ceremonias de presentación del regalo hubo un desfile cívico y en el acto participaron los aviones a reacción de la Guardia Nacional de Indiana. Asistieron a la ceremonia como huéspedes de honor el Embajador del Brasil y otros siete funcionarios de ese país, con sus esposas. El Instituto brasileño del Café donó el café con que se obsequió a los millares de concurrentes.

Dos semanas después de la presentación habrían de visitar la ciudad de Brasil, en Indiana, para ver el monumento, unos 50 alcaldes procedentes del estado de Sao Paulo, del Brasil.

PRIMERA "FERIA DEL LIBRO DE LAS AMERICAS" TENDRA LUGAR EN CARACAS

La primera "Feria del Libro de las Américas" tendrá lugar el próximo mes de noviembre en la Ciudad Universitaria de Caracas, Venezuela.

Este acto cultural ha sido organizado por la Universidad Central de Venezuela, y lo auspician conjuntamente la Unión Panamericana y la secretaria general de la Organización de Estados Americanos.

OBRAS PUESTAS AL SERVICIO DEL PUBLICO EN LA BIBLIOTECA NACIONAL

El catálogo de una biblioteca moderna, Jorge Aguayo  
La conciencia burguesa, Bernhard Groethuysen  
La pedagogía científica, Frank N. Freeman  
Introducción a la economía política, Ropke Wilhelm  
Trigonometría, J. E. Thompson  
El hombre prehistórico y los orígenes de la humanidad, Hugo Obermaier  
Obras escogidas, Miguel Angel Asturias  
La vida maravillosa de los libros, Jorge Zalamea  
Geografía del viejo mundo Oscar Schmeider  
Biografía de una catedral Robert Gordon Anderson

CASIMIRES LUCONI

OTRA VEZ MINOU . . . . . Viene de la Pág. PRIMERA

medium influenciada por un impostor de uno u otro sexo? Confieso que no sé que responder. Todo es posible pero no cabe duda sobre todo, que esta Minou sin infancia ni porvenir, erótico auténtico o cómplice inocente de una monstruosa maquiación, es actualmente víctima de una publicidad devoradora. Se ha hecho extrañar demasiado pronto para que pueda dar mucho el fenómeno al que ha dado vida.

"LE FIGARO", por su parte, publicó los testimonios de un dominico, el padre Lejong. Afirma éste que Minou era niña tan influenciada por su madre que esta fuerza puede ser causa de diversos fenómenos. Basándose en semejante información ha sido fácil deducir que cuando escribió aquellos escasos renglones en que se basó el examen gráfico, ella fuera de sí, nerviosa para las exigencias de los periodistas escribió con una calificación asaz, diversa a la normal aunque muy parecida, es cierto a la madre. . . . .

UNA HUERFANA CASI CIEGA.

Se van conociendo más precisiones y detalles sobre la vida y breve historia de la pequeña Minou. Es dramática como un cuento de Edgar Poe. Nació casi ciega en el fondo de Breña de padres pescadores, perdió a los dos en un naufragio cuando tenía dos años (este extremo se creyó un producto de la fantasía de la señora Drouet, es cierto) y cuando anunció a la abuela lo que había ocurrido, el corazón de la anciana no resistió la prueba, murió a los pocos días. La niña fué entregada a un celoso felino donde permaneció seis meses. Fué entonces cuando la señora Drouet que deseaba adoptar una niña la eligió entre las otras a causa de su casi exclusiva ceguera. Ella, misma

Suscríbese a

"MUNDO FEMENINO"

Teléfono 1024 - Apartado 4343

tas y enciclopedias. Dos de sus obras han sido publicadas en español en la América Latina.

Actualmente el Dr. Crow colabora, como consultor, en dos obras: un diccionario de autores latinos americanos para la Fundación Hispánica y un diccionario internacional para la Enciclopedia Británica.

ELOGIADAS LAS CADENAS RADIODIFUSORAS NORTEAMERICANAS POR SU APORTACION AL PANAMERICANISMO

La Organización de Estados Americanos, con sede en Washington, D. C. hace poco reconoció públicamente la participación que ha tenido la industria radiodifusora norteamericana en la promoción del panamericanismo.

Se le entregaron testimonios de agradecimiento a los representantes de las cadenas y organizaciones independientes que cooperan con la Unión Panamericana. El Dr. José A. Mora, Secretario de la OEA en tregó los premios durante las ceremonias llevadas a cabo como celebración de la Semana de la Radiación en los Estados Unidos.

Los testimonios de la OEA fueron otorgados a la American Broadcasting Company, Mutual Broadcasting System y Clear Channel Broadcasting Service. Cinco estaciones locales de Washington también recibieron premios.

La Unión Panamericana transmite un total de 51 programas todas las semanas en distintos países de América.

tiene una vista bastante débil. La niña fué difícil de educar, rechazaba todos los alimentos y fué preciso recurrir a la música para conseguir alimentarla normalmente. En la actualidad Minou tiene buen apetito y una extraordinaria predilección por la ensalada.

Se han revelado otros detalles más extraños sobre Minou, se dice que comenzó a escribir sus cartas después de haber conocido aquella que llamara su "amor", es decir a la señorita Lucette Descaves, que fué un año y medio, Minou a escrito centenares de cartas a "ella" a su edito que ella llama su "Sonata en sol menor" y a un muchachito llamado Perrik de ocho años a quien quiere hasta el extremo de haber desafiado la furia de sus padres adoptivos.

Se han revelado otros detalles más extraños sobre Minou, se dice que comenzó a escribir sus cartas después de haber conocido aquella que llamara su "amor", es decir a la señorita Lucette Descaves, que fué un año y medio, Minou a escrito centenares de cartas a "ella" a su edito que ella llama su "Sonata en sol menor" y a un muchachito llamado Perrik de ocho años a quien quiere hasta el extremo de haber desafiado la furia de sus padres adoptivos.

LAS SENSACIONES DE MINOU

El muchacho, por su parte, llegó a sacrificar un maravilloso servicio de "baccarat" por el sólo placer de ver a Minou resaltando de alegría al escuchar el ruido que hacían los vasos al romperse. Ruido semejante al de una lluvia de astío sobre la canción.

Y aquí llegamos al maravilloso mundo de las imágenes de Minou. Maravilloso tanto si procede de la niña como si es fruto de fantasía, que sospechamos vivaz de la propia Srta. Drouet. La poesía llamada "eau Courante" acaso la que mayor idea de ese cambiante y fugido mundo de las imágenes interiores de esta niña que estuvo a punto de ser ciega. "J'aime l'eau qui ne dure pas, qui finit jamais une phrase, Qui n'a jamais le meme ventre, le meme voix (amo el agua que no dura, que jamás termina una frase, que nunca tiene igual vientre igual voz. Esta es la primera estrofa de este pequeño poema que viene a ser de los mayormen te característicos de Minou.

LOS VERSOS DEL EXILIO

La prensa parisiense a informado sobre un día. Minou sintiéndose improvisadamente inspirada, escribió bajo la mirada de tres personas mayores, un poema delicioso. En otra ocasión, abandonando súbitamente el cuarto de baño donde estaba haciendo pompas de jabón, se puso a componer otro poema sobre el tema de las nubes velas de un barco, que muestran el camino, el camino flúido de silencio.

Julliat ha informado en "France Soir" que la predisposición de la niña le ha llenado de admiración. En veinte minutos escribió la carta a la madre, la que tenía una extensión de dos páginas "Le Figaro" se refiere también a la visita que Gerelyd efectuado a la pequeña. Conmovido y emocionado en el momento de dejarla, ha declarado al salir: Minou es como un pájaro aterrorizado, no tengo duda alguna sobre ella, pero creo necesario señalar que corre un gran riesgo porque el mundo quiere asesinarla."

No ha sido de la misma opinión "Carrefour", pues opina su crítico literario que han asesinado ya a Minou. Poco cuenta para él que la pequeña halla o no escrito los versos que se le atribuyen y que en el exilio haya dado luz a otras composiciones poéticas. Llenos de falsas imágenes, de ingenuidades pesadas y extrañas a la previsión prodigiosa de la infancia, los poemas firmados por Minou Drouet pertenecen a la peor literatura."

He aquí una frase rotunda que suscitará, si cabe, todavía más discusiones. (Cortesía de Garbo, Madrid, España).

El INVU y los problemas de vivienda en Costa Rica

No obstante la intensa labor de divulgación que está desarrollando el INVU como parte de sus obligaciones para que los costarricenses se aprovechen de sus servicios al máximo en materia de vivienda y urbanismo, nos ha parecido oportuno incluir en las páginas de este rotativo, un vistazo general o apuntes, del interés público sobre el INVU y su proyección en los problemas de vivienda y urbanismo en Costa Rica.

En primer lugar, el Instituto es una entidad creada por el Estado y se mantiene con los fondos públicos. De acuerdo con su Ley Orgánica, la que fué aprobada en agosto de 1954, el Gobierno aporta al Instituto el 3% de sus presupuestos ordinarios y extraordinarios.

El Instituto formula sus planes de trabajo y presupuestos anuales y los presenta a la Contraloría General de la República para su aprobación. Los planes de trabajo se desarrollan sucesivamente cubriendo en su orden de prelación diferentes cantones del país, según el interés material que cada localidad manifieste, pero atendiendo en cada caso a la mayor necesidad de cada núcleo de población.

Para descongestionar la escasez de viviendas de interés social en la capital y otras localidades el INVU construye viviendas en grupos o individuales (caso de los campesinos en su terruño) que se distribuyen en todas las provincias de acuerdo con el desarrollo de los programas sucesivos. Actualmente se construyen: 54 casas en Cartago, 22 en Alajuela, 22 en Alajuela, 80 en Puntarenas, etc. y programas de viviendas campesinas en Chiverral, Dota, Acosta Pitañaya, Palmar Norte, Puerto Cortés, etc. etc.

El INVU por otra parte al recibir el apoyo económico de algunas municipalidades y Juntas de Educación en Juan Vías, la Municipalidad aportó \$ 50,000 a un programa en construcción de 25 casas; en Tres Ríos la Municipalidad ha ofrecido facilidades y colaboración material y económica a los programas de esa localidad; la Municipalidad de Naranjo aportó unos terrenos, en los que el INVU construyó y adjudicó 16 viviendas en forma de Conjunto Residencial.

En términos generales, el INVU está desplegando dos actividades fundamentales en materia de viviendas de interés social: casas en zonas urbanas y semiurbanas y zonas rurales para campesinos. Pero eso no es todo; también tiene el INVU su Sistema de Ahorro y Préstamo, y cualesquier personas con capacidad de ahorro, puede pedir un préstamo para reparar su casa, construir una vivienda, pagar la hipoteca que pese sobre la casa, etc.

La adjudicación de casas que el INVU construye se hace de acuerdo con un estudio social de las familias solicitantes con base del cual se analiza y califica su necesi-

dad. Para adquirir una casa del INVU el interesado solicita la fórmula correspondiente en las oficinas de información, la llena dando los datos que se piden y luego la entrega. El Departamento de Servicio Social las clasifica y de acuerdo con los programas de vivienda y las condiciones económicas y sociales de la familia, recomienda la adjudicación a la Junta Directiva que luego las adjudica a las familias más necesitadas.

Cuando la familia se pasa a ocupar su casa no debe pagar ninguna prima sino que comienza a pagar una cuota baja, la que incluye amortización, seguro de incendio, conservación e interés sobre el capital que invierte el INVU (1%, 3% o 6%) anuales según sea la calidad de la vivienda).

Como se puede ver claramente las casas no son rifadas, sino por el contrario: adjudicadas según la necesidad social de la familia que se determina por una tabla de calificación que lleva a cabo el Departamento de Servicio Social.

Una vez recibida la vivienda, los propietarios de la ciudad capital pagan en la Caja del INVU, los de las provincias en las sucursales del Banco Nacional y en Cartago en el Banco Crédito Agrícola.

Las cuotas que pagan los adjudicatarios, sirven para engrasar las posibilidades de capital de la institución y quienes han solicitado casas y las esperan tienen más posibilidad de adquirirlas. Es importante el pago puntual del adjudicatario lo mismo que se espera de éste el buen cuidado de la vivienda para su mejor conservación.

Las solicitudes sólo las pueden presentar quienes sean jefes de familia, entre los que se incluyen: el padre, la madre o el hijo o hija que sostenga la obligación de la casa. La familia que adquiere su vivienda con el INVU ocupa una casa de diseño adecuado al tamaño de la familia. Familia chica, recibe vivienda, con menos aposentos; familia numerosa, ocupa vivienda amplia con varios dormitorios, cocina, comedor, baño, etc.

En el caso de las familias campesinas, la vivienda es mínima, para que pueda pagar de acuerdo con sus ingresos, el interesado.

El INVU toma en cuenta el ingreso familiar para diseñar sus viviendas y las adjudicadas en diversos lugares del país, han sido destinadas a grupos familiares y cuentan con ingresos que oscilan entre los trescientos y los setecientos colones mensuales en su mayoría.

El INVU abrió sus puertas el 19 de enero de 1955 y su labor apenas se está esbozando. Sin embargo, para fines de este año el Instituto tendrá una distribución de viviendas que suman a 2079. Las personas que solicitan viviendas, deben renovar sus fórmulas de so-

— Pasa a la Pág. OCHO

COMO LA RUEDA DE CARRETA TRADICIONALMENTE BUENOS



- JUGOS DE FRUTAS
- JUGO DE TOMATE
- TOMATES ENTEROS
- JALEAS "QUEQUE" PARA REPOSTERIA.
- FRUTAS
- JALEAS
- SIROPES

El Consumidor de Buen Gusto los Prefiere  
EXIJA ESTA MARCA

CARIBBEAN PACKING CO. LTD.  
APARTADO: 1562 — TELEFONO: 6463  
SAN JOSE, COSTA RICA

# El Ministerio de Trabajo y Previsión Social

## AVISA

A todas las EMPRESAS PARTICULARES, que a partir del 1º de julio del presente año, quedan obligadas a poner en conocimiento de la Oficina de Empleo de este Ministerio, toda terminación de contrato de trabajo, así como cualquier despido en grupo que se pretenda realizar. (Art. Nº 79 de la Ley Nº 1860 de 21 de abril de 1955).

San José, 28 de junio de 1956.

# — Floración de Pecado —

NOVELA DE ROSALIA DE SEGURA

Qué poco le parecía cuanto había sufrido, compensado con la inefable dicha de escucharle a él, precisamente a él, su ignorado hijo, expresarse así, de la mujer. Un pensamiento vino a perturbar su dicha. Sólo será a cierta clase de mujeres, a las que el mundo señala como ejemplares. Ya era mucho lograr el que su hijo no discriminara entre las de su clase y las miserables, pero cuando se trataba de las que habían caído y las que no, pensaría otra cosa. Era torturante el pensamiento, pero también sería maravilloso descubrir que era ella, ahora la que juzgaba. Y entonces le dijo:

—Usted, sin duda alguna, se referirá sólo a cierta clase de mujeres, a las que...

—A todas sin excepción, señora —Interrumpió Enrique con energético tono de voz— no sea usted de las que cruelmente clasifican a las mujeres en dos grupos: buenas y malas, porque no debe ser. Si hiciera clasificaciones no serían esas por ciertos las justas. No hay mujeres malas del todo. Sólo hay algunas más desgraciadas, que fueron empujadas a la perdición, como el mundo la llama, por un hombre, un hombre que les burló su fe, frustró sus vidas o sembró en su corazón la desesperanza, circunstancias que aprovechan otros para continuar hundiendo más y más, sin importarles el grito de angustia que hay en la mirada de cada una de ellas al ser poseídas brutalmente por quienes sólo las toman para satisfacción de pasiones groseras o, lo que es más trágico, la corrupción de seres que nacieron con un destino distinto y más noble: el de ser madres, el de brindar ternura y a veces ignorándose hasta grandes y excepcionales sacrificios hechos por quienes la sociedad desprecia, acaso porque hay en muchos de sus integrantes más fango moral que todo el que la vida lanza a esas desdichadas. Puedo asegurarle que por cada mujer perdida hay diez hombres corrompidos; lo que sucede es que a las mujeres la sociedad, de la que ellos forman parte, las acusa, pero al hombre no, por cuanto él no puede ser acusado de lo que ya nació consigo. ¿Conoce usted las Redondillas de Sor Juana Inés de la Cruz?

—Cielos —dijo Crystal en el intervalo al encender él un cigarrillo.— Jamás oí a nadie hablar así, y mire que he viajado. Mucho menos imaginé escucharlo de labios de alguien tan joven como usted.

—Porque quizás nadie se ha detenido tanto como yo a estudiar el alma de la mujer.

La llegada del Médico Jefe interrumpió la interesante conversación. Al reconocer a Enrique le saludó efusivamente, describiendo a su acompañante los méritos de su casi colega, al que invitó a entrar a la sala de cirugía.

Crystal, presa de una emoción indescriptible, subió a continuar su humanitaria obra velando a su enferma, sin mirar siquiera el reloj que avanzaba marcando horas y más horas de una madrugada que sería larga como todas las pasadas en vela, fría y silenciosa, dejando oír los quejidos de las enfermas o los gritos de los recién nacidos, reclamando lo que los adultos confunden con hambre, pero que acaso pueda ser más que aquello: protesta por traerlos sin consentimiento a un mundo que desprecia a los venidos e intriga sincesar contra los vencedores.

Sentada junto al lecho de la enferma, estaba su rostro iluminado por una dicha nunca sentida, puntual y bendijo de nuevo todo el dolor pasado, sintiéndose compensada hasta la excelstitud.

A punto estuvo de decirle que ella era una de aquellas mujeres que él había defendido, ella la que comiera un único pecado del que era él la rosa bendita que perfumara la vida de otra mujer: Beatriz, y pusiera espinas en el de ella: Vivian.

Pero no pasó nada, porque nunca se atrevería a hacerlo, o quizás sólo porque el doctor jefe llegó a tiempo. De todos modos ya Dios le había puesto en su camino, volviendo la luz a su alma en tinieblas desde tantos años atrás. Ya lo había visto convertido en hombre, y en un hombre de bien, en cuyo corazón anidaban los sentimientos más nobles hacia la humanidad. El destino diría si podría continuar acercándose más y más a él.

(Continuará)

# Discurso pronunciado frente al monumento de Eloy Alfaro en la ciudad de Alajuela por don Salvador Jiménez Canossa, Director de la Biblioteca de la Asamblea Legislativa

Excmo. Señor Embajador

Dr. don Abel Romeo Castillo

Honorables Miembros de la Fundación Alfaro.

Señores y señoras:

Estamos congregados aquí, frente a este monumento que se yergue en honor de uno de los más grandes Panamericanos: el General Eloy Alfaro.

Este hombre cuyas virtudes cívicas fueron y son ejemplo para los ciudadanos amantes del orden, de la justicia y de la paz, nació un día como el de hoy, hace 114 años, del hogar formado por don Manuel Alfaro y doña Natividad Delgado, en Montecristi, pueblito de la provincia ecuatoriana de Manabí.

Sus primeras ocupaciones fueron iguales a las del prócer costarricense don Juan Rafael Mora: las de comerciante, en las que pronto se destacó por su honradez y amor a la equidad.

Una de sus tantas virtudes fue la del amor a su patria, Ecuador, y con ella también al Continente Americano. A fines del siglo pasado llegó a convivir con nosotros; escogió para su residencia a la Ciudad de Alajuela, a la Villa Hermosa de la Meseta Central, al pueblo más liberal de la República, a la cuna del más grande soldado y a la vez el más humilde de los costarricenses, me refiero a Santamaría.

Su corazón fue tan grande que lo pudo dividir, y cada tierra que sostiene sus plantas recibe un pedazo de él.

Cuando regresa al Ecuador, bautiza a su barco con el nombre de "Alajuela"; y a su quinto favorito, el

### LA ESPOSA DEL ACTOR

Viene de la Pág. PRIMERA

ro y con la sonrisa del que se siente aliviado de alguna precipitación añadida, "pero, por lo menos sé adónde venir en busca de ayuda."

Desde septiembre de 1942 más de 8,000 familias han venido al mismo sitio "en busca de ayuda" al descubrir, con sorpresa, que tenían un hijo que se encontraba entre unos tres millones de niños norteamericanos que tienen algún defecto en su aparato auditivo. Por espacio de 12 años la Clínica John Tracy, en Los Angeles, ha venido prestando atención especial a infinidad de niños así afectados.

Todos los años, unos 950 niños de edad pre-escolar y sus padres asisten a clases, consultas y otros servicios de la clínica, los cuales les sirven de ayuda para mejorar las relaciones y comprensión entre el niño, los padres y el mundo exterior que les rodea.

La Clínica John Tracy es fundamentalmente un "centro para los padres." Aunque tiene cursos de enseñanza para los niños, no es una escuela de sordos ni es una clínica médica. Los cursos y servicios de la clínica están destinados a los padres, y la escuela pre-elemental de observación admite al niño y sus padres, sólo una unidad familiar. No tengo conocimiento de que exista en el mundo ningún otro centro de esta índole, y su programa sigue siendo muy especial y típico.

La Clínica se estableció como resultado de mi propia experiencia con mi hijo, que nació totalmente sordo. En 18 años descubrí que a pesar de haber escuelas y maestros para los niños sordos, algo faltaba. Los padres no formaban parte del proceso docente.

Fuimos afortunados con nuestro hijo. Pudimos enviarse a una escuela particular cuando apenas contaba tres años. Pero tengo la impresión de que la escuela no puede hacerlo todo ni debemos pretenderlo.

Fuera de la escuela los niños deben tener la oportunidad de usar la facultad de leer el movimiento labial que se les enseña en el aula. Los padres deben ser ayudados a emprender la forma en que pueden ofrecer tales oportunidades.

Comprendimos bien la necesidad de nuestra ayuda cuando John contrajo la poliomielitis. Entre los 6 y los 16 años no pudiendo ir a la escuela, tenía que estudiar con la ayuda de un preceptor particular por espacio de una hora y media todos los días. Por

Pasa a la Pág. OCHO

mejor equipado del ejército ecuatoriano, le llama también "Alajuela". He aquí otra de sus virtudes: la gratitud; flor rara que abre solamente sus pétalos en los corazones valientes, como el del Mártir.

Vemos a este interruptor de guerras aprovechándose de su amistad con los presidentes de las diferentes repúblicas centroamericanas para impedir la guerra entre Guatemala, Honduras y El Salvador; acción que le vale el grado de General de División otorgado por el Congreso de la República Nicaragüense bajo la resolución de 12 de enero de 1895.

El General Alfaro comprende la terrible situación por la que atraviesa su país víctima de la infamante dictadura de García Moreno. Jefe del Partido Liberal, sabe conquistar con las armas en la mano los derechos inalienables del hombre; libertad de pensamiento, de expresión, de culto e igualdad ante la ley, en la batalla de Jaramillo el año 1884.

Con las riendas del poder en la mano, se apresura a declarar obligatoria y gratuita la enseñanza pública; establece escuelas secundarias modernas, y normales para ambos sexos. Funda bibliotecas, asilos, hospitales; y crea las escuelas naval y militar, la última de las cuales lleva su nombre.

Su preocupación es constante por el pueblo, estuviera donde fuera; y

este amor al género humano se equiva para si no lo supera al libertador de esclavos: Lincoln. Su fe en los derechos lo ponen en contacto con los emancipadores de Cuba: Martí, Maceo, Máximo Gómez, Merchan, y le escribe una carta a la Reina María Cristina de España, proponiéndole una adopción de medidas adecuadas para restablecer la paz entre Cuba y España. Estas medidas adecuadas a que se refiere en su misiva a la Reina eran las de la independencia de la Perla de las Antillas.

Su perdonar olvidando a sus enemigos y cuando alguno de ellos recurrió a este Benemérito, encontró generosa acogida.

Pero todo vive y muere en este mundo. Aquellos que gozaron de la protección y de su cariño, le traicionan e nuna forma digna del Iscariote vendiendo al Maestro, le asesinan, arrastran y queman en una pira improvisada en la plaza pública. Y como dice Vargas Vila en su libro "La Muerte del Cóndor", los nombres de estos canallas son una deyección del crimen en la historia.

Sea la memoria de Eloy Alfaro, arraigada en lo más profundo de nuestro ser, la que nos dicte las normas a seguir en la vida.

He dicho.

San José, 25 de Junio de 1956.

STAN GOLESTAN...

Viene de la Pág. PRIMERA

vacidad bajo las anchas alas de su sombrero de pastor, lo mismo que la capa flotante sobre la espalda, todo lo cual contribuía a unir con facilidad y sencillez los rasgos característicos de sus dos patrias, gracias a una originalidad muy personal.

Logró conciliar todo lo que su música traía de nuevo y que procedía de sus lejanos antepasados, con ser, lo mismo que su compatriota y amigo Enesco, uno de los nuestros, sin dejar de ser fiel a sus orígenes. No fueron ellos los únicos que sintieron esa exaltación del amor al suelo natal, de la adhesión al terruño es tanto lejos y encontrándose desarralgados. En la misma época, Manuel de Falla, recluido en su retiro de Passy, evocaba fielmente las noches perfumadas de los Jardines de Esraña.

Golestan había sido uno de los primeros discípulos de Vincent d'Indy en la Schola Cantorum; sabía es la importancia que este maestro concedía a la música popular, todo el partido que él mismo supo sacar del folklore de su país natal; buen testimonio de esto es la *Symphonie enoelo*. Le parecía que el retorno de la música sabía, a las fuentes populares tenía que ser para ella un verdadero baño de juventud; que podría obtener un enriquecimiento considerable de la utilización hecha debidamente por los no dornos, de los viejos modos antiguos conservados en las canciones del terruño, del mismo modo que se han perpetuado en el canto llano. El arte contemporáneo tenía que sacar de estos conocimientos un enorme provecho. Golestan, del mismo modo que en esto, vivió esta idea y su música ha demostrado su justeza; encontró en el folklore de los Cárpatos modos análogos a los de nuestros cantos de la Edad Media y supo emplearlos con rara habilidad.

Porque en su país, un pueblo lo tino había conservado completamente pura, a través de las vicisitudes de su larga historia, a pesar de las guerras, de las invasiones y de los siglos de dominación extranjera, una tradición musical que ofrecía el tesoro virgen de sus cantos. Tesoro ignorado, y como odardecido, que esperaba —lo mismo que la Bella del Bosque Durmiente— la llegada de un joven audaz que rompiera el encanto. No fue uno, sino dos los jóvenes músicos los que tuvieron esta audacia.

Golestan era todavía discípulo de Albert Roussel, en la clase de contrapunto de la Schola, cuando escribió su *Sonata*. El rigor formal no impide ver el reflejo muy neto de las cantilenas ingenuas de Moldavia, bastante flexibles para doblarse, sin perder su encanto, a las leyes arquitectónicas de la escuela.

Golestan publicó más tarde sus canciones populares, que imprimen un sabor nuevo a los temas del amor, el óseo y el sufrimiento. El acompañamiento no cesa, en modo alguno, a pesar de su sencillez, de completar de manera imprevista y sin recargar la melodía original de la que precisa el sentido delicada mente.

La *Rhapsodie roumaine*, compuesta hacia 1910, ofrece un notable ejemplo de la utilización por la orquesta occidental de ritmos y de temas de un colorido tan ardiente; es un episodio vocal impregnado de melancolía. La *Pastorale du baragan* los "baraganes" son amplios espacios de las mesetas carpáticas donde los pastores montañeses cantan en la soledad, con sus flautas primitivas, la melancolía de su destino. Es este ensueño exhalado por su aliento a través de la caña, lo que Stan Golestan ha fijado en su pastorale. "Pastores y músicos de aldeas, monjes y boyardes, "laoutars" y cirgares —escribió la señora Girstly-Brisson en la *Revue Musicale*— han conservado, a través de los siglos, hora y kindia la crónica llena de vida de las costumbres rústicas y del genio vivo de la raza". Este mismo genio se encuentra también en las *Pieces* para violín, en el *Concerto* para violín y orquesta que con tanta frecuencia ha figurado en el programa de las asociaciones sinfónicas, y que desde Menuhin a Blanche Tarjus han interpretado todos los virtuosos. Es el mismo genio que anima los *Chants de terroir*, como los *Quatours à cordes* de Golestan. Paul Dukas fue el primero que tomó ejemplo de lo que ha llamado el "folklore sintético", haciendo decir con ello que el músico sólo podía al arte popular la inspiración, un estado de espíritu, y que creará por completo, con toda originalidad, los temas con que construir su obra, dándole esos tonos populares que presentan los cantos auténticos del folklore.

El *Concerto roumain*, creado con los *Cuartetos Colonne* por Lola Bobesco, y que constituyó uno de sus primeros grandes éxitos, es otro ejemplo de esta construcción indirectamente folklorica. El tema en que se basa el conjunto de los tres movimientos conserva, desde el principio al final de la obra, su carácter patético. Es muy expresivo y posee una intensa poesía. Una de las *Chansons de terroir* que Golestan pone en música, *Le Rossignol captif*, termina con dos versos: "Ha biendo cantado, el ruiseñor cayó; despeluzó sus plumas y murió". Golestan ha partido discretamente, habiendo terminado su canción con un aire muy nuevo para nosotros, que nos causó gran placer oír y que no olvidaremos jamás.

René DUMESNIL

**FLORACION DE PECADO** está de venta en las principales librerías. Puede Ud. pedirla también al Ap. 4343, o al Tel. 1024. Valor **₡ 4.00**

## La técnica acelera la producción agrícola ABOLIO LA PENA DE MUERTE

El progreso técnico en la esfera agrícola ha sido de tales proporciones en años recientes, que no hay técnica alguna para que exista hambre en el mundo. El aumento en la producción mundial de las principales materias alimenticias desde 1848, sido ligeramente mayor que el alza de la población.

En Gran Bretaña, por ejemplo, se ha formulado un programa de un 60 por ciento de aumento en la producción y esta meta es posible que se obtenga en el presente año de 1956 informaron fuentes de la FAO, al señalar que en el mundo entero la técnica va transformando la producción, conduciéndola a un aumento notable.

LONDRES, 29. (INS).—La Cámara de los Comunes adoptó esta noche el proyecto de ley aboliendo la pena de muerte en Gran Bretaña, por 152 votos contra 133, en tercera y última lectura. El proyecto será ahora sometido a la aprobación de la Cámara de los Lorens.

### MINISTERIO DE SEGURIDAD PUBLICA

## La DIRECCION GENERAL del TRANSITO PONE EN CONOCIMIENTO DEL PUBLICO

QUE: Personas ajenas a esta Dirección haciéndose pasar por autoridades o intermediarios, están cobrando sumas exorbitantes a los interesados en obtener su licencia o por renovación de la misma.

QUE: Para obtener licencia o renovación los derechos correspondientes son los siguientes:

- LICENCIA PARA CONDUCIR AUTOMOVIL POR PRIMERA VEZ. . . . . ₡ 12.00
- LICENCIA PARA CONDUCIR MOTOCICLETA POR PRIMERA VEZ. . . . . 7.00
- LICENCIA PARA CONDUCIR BICI CON MOTOR POR PRIMERA VEZ. . . . . 7.00
- LICENCIA PARA CONDUCIR TRACTOR POR PRIMERA VEZ. . . . . 12.00
- LICENCIA PARA CONDUCIR BICICLETA POR PRIMERA VEZ. . . . . 0.50
- RENOVACION DE LAS MISMAS. . . . . 2.00

Se recuerda a los conductores de vehículos motorizados de la obligación en que están de renovar su licencia cada año.

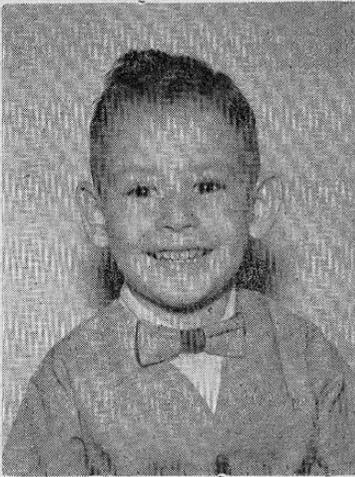
Se solicita la colaboración del público, para que denuncien ante esta dependencia a las personas que tratan de sorprenderlos con esta clase de negocio.

LUIS QUESADA P., Mayor Sub-Director General del Tránsito.

San José, Junio 26 de 1956.

# Sección Infantil

## CELEBRO CUMPLEAÑOS



Es German Ricardo Sojo Rojas, un niño de unos tres años, que es el protagonista de esta sección. Su cumpleaños se celebró el día de hoy, y fue una ocasión muy alegre y divertida. Ricardo es un niño muy simpático y alegre, y su familia lo quiere mucho. En esta ocasión, su familia le preparó una fiesta muy especial, con muchos regalos y juegos. Ricardo se divirtió mucho y se sintió muy feliz. Su familia también se divirtió mucho con él. Es un niño muy querido y su cumpleaños fue una ocasión muy especial para todos.

Con su gracia infantil ilumina el hogar formado por el caballero don German Sojo Arias alto empleado del Ministerio de Salubridad Pública, y de su gentil y bella señora doña: Nydia María Rojas de Sojo. Son sus abuelitos los distinguidos señores don Ricardo Rojas Vincenzi y doña Nelly Zeldón de Rojas, y don Florencio Sojo y doña Joaquina Arias de Sojo. Vayan para el simpático e inteligente niño nuestros más sinceros deseos de ventura al lado de sus papás y abuelitos.

### EL INUV Y... Viene de la Pág. SEIS

licitud cada dos años pues cada bienio caducan. El Gobierno le ha dado al INUV en dos años \$14.000.000. El Instituto está tratando de resolver un problema que se venía agravando desde hace más de un siglo. En un año y pocos meses de creado, no se puede esperar que todas las familias necesitadas de casa, de acuerdo con sus ingresos tengan su casa inmediatamente. Los programas van uno detrás de otros, de acuerdo con los recursos a mano, la colaboración que el INUV reciba y otros detalles de significación. En 16 años antes de la creación del INUV, el Estado únicamente construyó un poco más de 888 casas. Ahora el Instituto construye un promedio de 1 casa cada 8 horas, promedio que al año supera la cifra antes citada. Cuando se observa la terminación de un programa de viviendas, como las que constituyen un Conjunto Residencial en Naranjo (16 casas) lo primero que debemos notar es que están localizadas en terrenos adecuados con un planeamiento del sitio previamente estudiado. Hay un enorme parque al cual bordean las casas, con sus jardines, aceras, etc. Cada casa recibe su servicio de aguas negras, cañerías, desagües, etc. En vivienda no se admite pensar solamente en ellas, es necesario igualmente pensar en las facilidades comunales indispensables, por eso el INUV está desarrollando a cabalidad su función. La necesidad primaria del ciudadano es su albergue; pero tampoco le debe faltar la luz del sol y un ambiente sano para su desarrollo y el de su familia. Debe notarse en todos los programas del INUV seguridad física y moral de sus ocupantes, y armonía en el conjunto, belleza y comodidad. Cuando se siguen normas adecuadas de urbanismo, se les da valor a los terrenos y se consti- tuyen conjuntos residenciales aptos para el buen desarrollo de la vida comunal. Los primeros beneficiarios del INUV son los niños que encuentran sus lugares de juego previstos cuidadosamente. Un programa de vivienda, mejora la situación de cada uno de los adju- dicatarios, rescatándolos de viviendas deterioradas y colocándolos en mejores condiciones; también beneficia a la ciudad o región, dan-

doje un mejor uso a la tierra. Los programas del Instituto, lejos de perjudicar el desarrollo de las ciudades, invita a su mejor crecimiento. Con la labor del INUV tanto en zonas urbanas como rurales, se puede esperar un mejoramiento efectivo de la clase trabajadora, al elevar por medio de la vivienda su salario real. Cada vivienda que construye el INUV es parte de una capitalización que este país hace desde todo punto de vista conveniente. También ofrece el INUV su Sistema de Ahorro y Préstamo, con dos sorteos al mes, por medio del cual una persona con capacidad de ahorro, puede construir su vivienda en el lugar que más le agrade con suma facilidad. El Instituto ha de los préstamos a bajo interés y de la asistencia técnica necesaria al precio de costo.

### MUNDO FEMENINO

Viene de la Pág. PRIMERA

Este evento informamos en otra sección, limitándonos por el momento a dar cuenta a nuestros muy estimados lectores del hecho feliz de haber sido declarado nuestro periódico en dicha Mesa Redonda, Vocero Femenino del Partido Unionista Centroamericano, y ello con motivo de haber quedado acordado el que a partir de ahora, se tomará muy en cuenta, vinculándolo a las actividades y luchas del Partido a la mujer centroamericana, hasta el momento ausente de tan trascendental e importante tarea. Es para nuestro periódico un triunfo que viene a coronar sus esfuerzos e ideales centroamericanistas, a la vez que viene a darle nuevas y más crecientes oportunidades de servir a la causa, las cuales acepta complacido y propuesto a no cejar en la batalla. Y es también oportunidad de llegar a otros miles de lectores centroamericanos que encontrarán en él a un nuevo vocero de sus ideales y el clarín que preparará a la lucha a toda mujer nacida en este Istmo anémico en su crecer por la desunión que le ha impedido vigorizar el camino de su economía, de su cultura, de su bienestar social.

Suscríbase a "MUNDO FEMENINO" Teléfono 1024 - Apartado 4343

### MI GATITO

Yo tengo un gatito de lindos colores, se pasa jugando con bolas y flores.

Todas las mañanas él sale a pasear, y por la ventana lo he visto pasar.

Un perro lo hala montado en un coche, se van a la sala y juegan de noche.

Por Claudio Quesada Solera

### LA ESPOSA DEL ACTOR... Viene de la página SIETE

el resto del día tenía que depender de nosotros. Habríamos podido ayudarle más si hubiésemos sabido, mejor la manera de hacerlo.

La idea de fundar una clínica nació en 1942. Pasó después de que la Universidad de Southern California celebrase un taller docente en el verano, se reunió en nuestra casa un grupo integrado por unos 50 padres de niños sordos. De este grupo surgió poco a poco el programa de actividad de enseñanza y aliento para los niños y los padres. Mi esposo don no algunos fondos para empezar y la Universidad nos facilitó un pabellón contiguo a los terrenos universitarios.

Hoy día la instalación cuenta con unos 26 instructores, presididos por el Dr. Edgar Lowell, quien fue catedrático en la Escuela de Pedagogía de Harvard. La institución no sólo le imparte todos los aspectos de la enseñanza al niño sino instruye a los padres según convenga. Los servicios son gratuitos, pero todos los padres aportan algo para ayudar a sostener la Clínica. El centro se sostiene también con fondos procedentes de algunas personas y organizaciones interesadas en su trabajo.

A pesar de que el programa de la Clínica es extenso y comprende diversos servicios, es natural que el interés principal esté en la escuela elemental. Es en ella donde los padres aprenden a fijarse en su hijo como se aprecia a un niño, y a comprenderle. Con frecuencia algunos padres sólo se preocupan por la sordera y no se fijan en el niño.

Unos 25 niños, de los dos a los seis años de edad, ocupan una gran sala soleada llena de libros pictóricos y juguetes y en ella llevan a cabo las actividades propias de la escuela elemental. A eso de las 10 de la mañana se les da una merienda ligera; un almuerzo apropiado al mediodía; y por la tarde duermen la siesta. Hay animales caseros; cajas llenas de arena para jugar y juguetes de todas clases. Los chicos pintan con los dedos, juegan en gimnasios adecuados a su edad, y escuchan cuentos. Todo el día se les mantiene entretenidos con la conversación.

El ambiente es natural para el desarrollo social, emocional y físico del

## LA CAJA COSTARRICENSE DE SEGURO SOCIAL

**Se ruega a las siguientes personas pasar, a la mayor brevedad y debidamente identificadas, por las Oficinas de Auditoría a hacer retiro de cheques que han sido girados a su favor:**

<p>AGENCIA CAÑAS HERMANOS AGUILAR CHACON JOSE JOAQUIN AGUILAR MURILLO ALVARO ALVAREZ CRUZ ELISIO ALVARADO HERNANDEZ NATALIA ALVARADO ARROYO JORGE ARIAS DELGADO Dr. GONZALO ARCE VILLALOBOS OSCAR ARTAVIA S. CARLOS LUIS ARGUEDAS LOPEZ JOSE RAFAEL BALTODANO CHAVARRIA JOSE BLANCO BARRANTES ULISES CALVO CAMACHO VICTOR CAMPOS VEGA HERIBERTO CASTRO SIBAJA PABLO CARVAJAL BADILLA AMADA CASTRO VARGAS JULIO CASTILLO CASTILLO HERMINIO CASTILLO GUTIERREZ SIMON CASTILLO GUTIERREZ SOTER CASTILLO GUTIERREZ JOSE CERDAS ARRIETA MARIO</p>	<p>CESPEDES GRANADOS GUILLERMO HERNANDEZ SALAS BOLIVAR JAEN CARMONA JUAN JOSE JIMENEZ JIMENEZ EDWIN MOLINA GONZALEZ ALEXIS MONGE CASTRO NICOLAS MONGE ALPIZAR VICTORIANO PHILLIPS CARTIN DELFINA PORRAS CHAVES RAFAEL QUESADA VARGAS CLAUDIO QUESADA R. GUILLERMO QUIROS ALVARADO EFRAIN RODRIGUEZ MONGE MANUEL ROJAS MORA JORGE ROJAS MOYA ELIER ROJAS GONZALEZ GRACIELA RUIZ ZAMORA LUZ UGALDE CABEZAS RAMON VARGAS MADRIGAL RAFAEL A. VARGAS OCTAVIO ZAVAleta VANOLLI LEONARDO</p>
--	---

niño, y en ese ambiente empleamos nuestros métodos técnicos especiales.

Sabemos que en los primeros años de la vida se aprende por imitación y la intención consiste sencillamente en buscarles semejanzas o paralelos a las cosas. En la Clínica los niños empiezan por practicar ese procedimiento con objetos, colores y cuadros y, finalmente, tratan de hacer lo mismo con objetos o cuadros que representen el movimiento de los labios.

Algunos niños pueden ayudarse en la lectura del movimiento de los labios por medio de un audífono. A cada niño que está en la escuela elemental de la Clínica se le enseña a oír por medio de procedimientos eficacísimos aplicables a grupos, si tener en cuenta la cantidad de facultad auditiva que le queda. Además, casi todos los niños están provistos de audífonos.

En esta forma de enseñanza los padres tienen una participación de importancia. Tienen que matricularse al mismo tiempo que su hijo y las madres tienen que dedicar un día a la semana a observar los procedimientos rutinarios y métodos técnicos de modo que puedan emplearlos en la casa. Hay cursos especiales para las madres, y tanto la madre como el padre tienen que asistir a ciertas clases una vez por semana, las cuales tienen que ver con el desarrollo del niño y las facultades de comunica-

ción, como la lectura del movimiento de los labios, el lenguaje y las distintas etapas que requiere la facultad de hablar. Algunos padres tienen que hacer un viaje de ida y vuelta de unas 50 millas en automóvil para trasladarse a la Clínica con el objeto de emplear tres horas aprendiendo la forma de ayudar a sus hijos.

Los padres aprenden a hablarles a sus hijos y también a escucharlos. La Clínica insiste en que es necesario que se le hable constantemente al niño para que él pueda aprender. También insiste en que no sólo se necesita la facultad de hablar sino el deseo de hablar, además de que haya algo de qué hablar y alguien a quien hablarle. Es de vital importancia para el niño sordo que los padres no hagan ninguna otra cosa y que demuestren estar interesados aunque no entiendan una palabra de lo que el niño está diciendo. Con el tiempo llegará a entenderle.

Además de las clases, consultas y ayuda especial, la Clínica tiene un curso gratuito por correspondencia para las personas que viven lejos. Este curso ha sido muy útil para unos 7,000 niños sordos de edad preescolar y sus padres en muchas partes del mundo.

Durante el año escolar regular y en los meses de verano asisten a la Clínica maestros que estudian en la Universidad de Southern California para tomar cursos que la Clínica da en colaboración con dicha universi-

dad. Aunque no podemos por ahora abrir otra clínica fuera de Los Angeles, creemos en la conveniencia de preparar estos maestros para que ellos a su vez puedan llevar a cabo las ideas y programas de la Clínica a centros que los padres establezcan en otros lugares.

La señora Tracy es la esposa de uno de los actores cinematográficos más notables en los Estados Unidos. Ella se ha impuesto la misión de ayudar a los niños sordos y sus padres. Era actriz, pero se retiró del teatro al contraer matrimonio en 1923. La misión, que se ha impuesto comenzó por aprender a ayudar a su propio hijo sordo y ha terminado llevándole aliento y ayuda a millares de otras personas. Como directora de la Clínica John Tracy, que fundó en 1942, la señora de Tracy dedica su vida a administrar el centro, contestar la correspondencia voluminosa que le llega de padres en busca de consejo y actuar como representante y porta voz de la Clínica. Por su labor en este campo ha recibido títulos honorarios de la Universidad de Southern California y de la Universidad Northernest. En 1956 se le concedió el premio anual que otorga la Save the Children Federation por "su devoto servicio en beneficio de los niños." La Secretaria de Salubridad, Educación y Asistencia Social le nombró hace poco miembro del Consejo Nacional de Asesores Sobre Rehabilitación Profesional.

## FLOR CARIOCA

